



தொகுதி-கக.] பிரமாதீச ஸ்ரீ ஜிப்பசிஸ் [பகுதி-கஉ.  
Vol. XI. October—November. 1913. No. 12.

## பொருளதிகார ஆராய்ச்சி.

[கூஅ-ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி.]

புறப்பொருளிலக்கணம்.

திணைப்பாதுபாடு.

புறப்பொருள் என்பது யாது என முன்னர்ப் பொருளினது சிறப்பும் பாகுபாடும் கூறிய இடத்திற் கூறப்பட்டது. அது, “ஒத்த அன்புடையார்தாமேயன்றி எல்லாராலும் அனுபவித்துணரப்பட்டு இஃ திவ்வாறிருந்ததெனப் பிறர்க்குக்கூறப்படுவதாய் அறமும்பொருளும் என்னும் இயல்பினையுடையதாய்ப் புறத்தேநிகழும் ஒழுக்கம்” என்று பிரஹ்மஸ்ரீ மஹாமஹோபாத்தியாயர் வே. சாமிநாதையரவர்களால் விளக்கப்பட்டிருக்கிறது.

நச்சினுர்க்கினியர் “வெட்சிமுதலா வாகையீறாக அறனும் பொருளும் பயக்கும் அரசியல்கூறி, அவற்றது நிலையின்மை காஞ்சியுட்கூறவே அறனும், பொருளும், அவற்றது நிலையின்மையுங் கூறினார். இந் நிலையாமையானும் வீட்டுக்குக் காரணம் கூறினார்” என்று கூறுவதனாலே அகத்திற் கூறப்படும் இன்பம் நீங்கலாக, அறம், பொருள், வீடு இவை மூன்றும் புறத்தின்கண்ணே கூறப்படும் என்பது போதரும்; சிறப்புப்பற்றி அரசர்செயலே பெரிதும் புறத்தின்கண்ணே காணப்படுகின்றது.

அகப்பொருளுக்குத் திணை யேழ்கூறியதுபோலவே, புறப்பொருட்குத் தொல்காப்பியர் ஏழ்திணை கூறுவர். அவை வெட்சி,

வஞ்சி, உழிஞை, தும்பை, வாகை, காஞ்சி, பாடாண் என்பன. புறப்பொருள்வெண்பாமாலையுடையார் கரந்தை, நொச்சி, பொது வியல், கைக்கிளை, பெருந்திணை என்னும் ஐந்தையும் இவற்றுடன் சேர்த்துப் புறத்திணை பன்னிரண்டு என்பர். “பன்னிருபடலம்” என்னும் தூலின்பெயரே, அப்பழையதூலிலும் பன்னிரண்டு திணைப்பாகு பாடுகளே இருந்தனவென்பதைக் காட்டும்.

அங்ஙனமாயின், தொல்காப்பியர் இவ்வைந்திணைகளையும் விடுத்தமை எதுபற்றி எனில் அவர் அவற்றை அறவே நீக்காது வெட்சியிற் கரந்தையையும், உழிஞையில் நொச்சியையும் அடக்கினார் என்றும், கைக்கிளை, பெருந்திணை இவ்விரண்டினையும் ‘அகப்புறம்’ எனக் கொண்டு அகத்திணைகளுட் சேர்த்தார் என்றும், பொதுவியலைத் திணையெனக்கொள்ளாது, பொதுவிலக்கணமாகக் கூறினார் என்றும் கொள்ளுதல் வேண்டும்.

இனி இவ்வேழ்திணைகளின் இலக்கணங் கூறுவாம். இவற்றுள்,

1. வெட்சித்திணையாவது பகைநாட்டாரதுபசுக்களைக் கவரும் ஒழுக்கம். இதற்கு,

“வேந்தவிடு முனைஞர் வேற்றுப்புலக் களவின்  
ஆதந் தோம்பன் மேவற் றுகும்”

என்பது சூத்திரம். இதன்கண்ணேயே நிரைமீட்டலும் அமைத்துக் கொள்ளல்வேண்டும் என்பது தொல்காப்பியர், நச்சினார்க்கினியர் என்னும் இருவர்க்கும் உடன்பாடாய்கருத்து.

நிரைமீட்டலைக் கரந்தையென்று வெண்பாமாலையிலும், பிற இடங்களிலும் கூறியிருக்கிறதே எனின் “அது திணையாயின், குறிஞ்சிக்குப்புறனாகாமைபுணர்க” என்றுகூறி நச்சினார்க்கினியர் மறுக்கின் மனர்.

2. வஞ்சித்திணையாவது பகைவருடையநாட்டைக் கொள்ள நினைந்து போர்செய்தற்கு அவர்மேற்சேறல். இதற்குச் சூத்திரம்,

“எஞ்சா மண்ணசை வேந்தனை வேந்தன்  
அஞ்சுதகத் தலைச்சென் நடல்குறித் தன்றே” என்பது.

3. உழிஞைத்திணையாவது பகைவருடையமதிலைவளைத்துக் கொண்டு முற்றுக்கைபோடல். இது,

“ முழுமுத லரண முற்றலுங் கோடலும்  
அனைநெறி மரபிற் றுரு மென்ப.”

என்னும் இலக்கணத்தால் அறியப்படும். இதன்கண்ணேயே முற்றப் பட்டவன், தன் மதில்காக்கும் ஒழுக்கமாகியது ‘நொச்சித்திணை’ என்பதையும் ஆசிரியர் அடக்கினர்.

4. தும்பைத்திணையாவது பகைவர் நேராக எதிர்க்க அவருடன் கலந்து பொருவது.

“ மைந்து பொருளாக வந்த வேந்தனைச்  
சென்றுதலை யழிக்கும் சிறப்பிற் றென்ப.”

என்பது அதற்கு இலக்கணம்.

5. வாகைத்திணையாவது பகைவர்மேல் வெற்றிகொள்வது. இது அரசார்க்குமாத் திரமன்றி நான்குவருணத்தார்க்கும் பொதுவாயது,—

“ தாவில் கொள்கைத் தத்தங் கூற்றைப்  
பாகுபட மிகுதிப் படுத்தல் என்ப ”

என்பது சூத்திரமாதலின்.

6. காஞ்சித்திணையாவது வீடுபேறுநிமித்தமாகச் செல்வநிலையாமை, யாக்கைநிலையாமை முதலிய பல்வேறுநிலையாமையைக் கூறுவது. இதற்குச் சூத்திரம்,

“ பாங்கருஞ் சிறப்பிற் பல்லாற் றுணும்  
நில்லா வுலகம் புல்லிய நெறித்தே ”

என்பது. இக்காஞ்சித்திணையானது, தன்மீது போர்செய்தற்கு எழுந்த வேற்றுநாட்டானைத் தான் எதிர்க்கும் அரசன்செயலைக்கூறுவது என்னும் கருத்துடன்,

“ வெஞ்சின மாற்றன் விதெர வேந்தன்  
காஞ்சி சூழிக் கடிமனை கருதின்று ”

எனப் புறப்பொருள்வெண்பாமாலையாரும்,

“ வஞ்சியுங் காஞ்சியுந் தம்முண் மாறே ”

எனப் ‘பன்னிருபடல்’முடையாரும் இலக்கணம் கூறுவர்.

7. பாடாண்டிணையாவது பாடப்பெறுந் தலைவனது கொடை, கீர்த்தி, வலி, தயை, வீரம் முதலியவற்றைப் புகழ்ந்துசொல்லுவது. இன்ன இலக்கணங்கள்வாய்ந்த ஏழுபுறத்திணைகளையும், முன் அகத்திணைகளெனக் கூறப்பட்ட ஏழுக்கும், ஒவ்வொன்றுக்கு ஒவ்வொன்றுகற்புடன் என்பர் தொல்காப்பியர். வெட்சி குறிஞ்சிக்கும், வஞ்சி முல்லைக்கும், உழிஞை மருதத்துக்கும், தும்பை நெய்தலுக்கும், வாக்க பாலைக்கும், காஞ்சி பெருந்திணைக்கும், பாடாண் கைக்கிளைக்கும் புறன் என முறையே கொள்ளல்வேண்டும்.

இங்ஙனம் அகத்திணையோடு புறத்திணைகளை முறைப்படுத்தியதில் இயைபு ஏதேனும் உண்டோ என்பதைச் சற்று ஆராய்வோம்.

குறிஞ்சிக்குக் களவொழுக்கத்தின்கண்ணே தலைவன் இரவில் தலைவியைச்சேர்தல் அமைபுமாறுபோல வெட்சிக்குக் களவாலே இரவிற்பசுக்கவர்தல் இலக்கணமாதலின் அவ்விரண்டற்கும் இயைபுண்டென்பதும், முல்லைக்கு நிலம் காடும், பொழுது கார்காலமும், ஆதல் போல வஞ்சிக்கும் அவையேயாதலாலும், தலைவி முல்லைக்குத் தலைவனைப்பிரிந்து மனைவியின் இருத்தல்போல வஞ்சிக்கும், தலைவன்பாசறைக்கண்ணுளனாதல்பற்றி அவனைப்பிரிந்து மனைவியின் இருத்தலாலும் அவ்விரண்டற்கும் இயைபுண்டென்பதும், மருதத்திற்குரியநிலமே பெரும்பாலும் மதில் அமைந்துள்ள இடமாதலாலும், ஊடலின்கண் தலைவன்வேண்ட, தலைவி வாயின்மறுத்தல்போல உழிஞையின்கண்ணும் ஒருவன் வாயில்வேண்ட மற்றொருவன் மறுத்தலாலும் இவையிரண்டற்கும் ஒற்றுமைபுள்ளதென்பதும், இங்ஙனமே உற்றநோக்கின், பெரும்பாலும் நிலமும், பொழுதும், உரிப்பொருளும் ஒத்து இருத்தலின், மற்றைத்திணைகளுக்கும் இயைபுண்டென்பதும் பெறப்படும்.

இப் புறத்திணைப்பாகுபாடுகளிற் பெரும்பாலான பூக்களின்பெயராதலால் தமிழர், போர்க்காலத்தில் அவ்வப்பொழுது இருக்கும் போரின் நிலைமைக்கு அறிகுறிப்பாக வேறுவேறு மலர்களைச்சூழிக் கொள்வர் என்பது உணரப்படும்.

இனி, இத்திணைகளுக்குத் துறைவகுத்துள்ளதைச் சற்று நோக்குவாம். ஒவ்வொருதிணையிலும் நிகழும் பலவேறுசெயல்

களை முறைப்படுத்தி, இலக்கண ஆசிரியர்கள் துறைப்பாடுபாடு செய்துள்ளார்கள். எனினும் அப்பாடுபாடுகள் முடிந்த இலக்கணத்தன என்னுகொள்ளுதல் சரியன்று. ஏனெனில், புறநானூற்றிற்கு கூறப்பெற்றுள்ள செய்யுட்களிற்பல, நச்சினூர்க்கினியரால் அவற்றின் உரையிற் கூறப்பட்டுள்ள துறைகளின் வேறையதுறைகளுக்கு உதாரணமாகக் காட்டப்பெற்றுள்ளன அன்றியும் ஒவ்வொரு துறையும், தன்னுள்ளே உள் துறைகள் பலவற்றை யடக்கியதாகும்.

இக்காரணங்களாலே தொல்காப்பியத்திற்கும், வெண்பாமாலேக்கும் துறைப்பாடுபாட்டில் வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன.

திணை, துறை இவற்றின்தன்மையிவ்வாறாக, இனி ஆசிரியர் இவற்றிற்கு விரித்துக்கூறும் இலக்கணத்தாலும், அதன் உரையாலும் பண்டைக்காலத்திற் போர்த்தொழில் நடந்தவாறும், பிறவும் ஆராயப்படும்.

### பண்டைக்காலத்துப் போர்த்தொழில் முதலியன.

ஓரசன், மற்றோரசன்மேல் தனக்குள்ளபகைமையை அவன் நாடுசென்று அங்குள்ளபசுக்களைத் தானேயாவது தன்வீரரைக் கொண்டாவது கவர்ந்துகொண்டு தெரிவிப்பான். இது வெட்சித்திணைக்குக்கூறிய இலக்கணத்தால் தெரியவரும் பொருவது கருதியக்கால் ஒருவர் ஒருவரோடுவாழும் அந்தணரும், ஆவும் முதலிய .....கொண்டுவந்து பாதுகாத்தலும்” என்று நச்சினூர்க்கினியர் கூறுவதால், அந்தணரையும் பகைநாட்டினின்றும் அகற்றுவர் என்பது தெரியவரும்.

இங்ஙனம் பசுக்கவர்தல் பண்டைக்காலந்தொட்டு வழக்கமாயிருந்ததென்பது, சீவகசிந்தாமணியில் கோவிந்தையாரிலம்பகத்தில் அரசனுடைய பசுக்கள் கவரப்பட்டதும், அவற்றை, சீவகன் மீட்டதும் கூறியிருத்தலாலும், பாரதத்தில் துரியோதனன், விராடனுடன் போர்தொடங்குங்கால் அவன்பசுக்களைக்கவர்ந்துசென்றது சொல்லப்பட்டிருப்பதாலும், அறியக்கடக்கின்றது. இதுபோன்ற வழக்கம், இங்கிலாந்து முதலிய மேனாடுகளிலும் ‘Cattle lifting’ என்

னும் ஆங்கிலப்பேரால் நிகழ்ந்துவந்தது. இதனால் அக்காலத்துப் பசுக்கள் 'திரவ்யமாக'க் கருதப்பட்டுவந்தனவென ஊகித்தற் கிட முண்டாகிறது. திரவ்யசம்பந்தப்பட்ட என்னும் பொருளில்வரும் Pecuniary என்னும் ஆங்கிலச்சொல், ஆடுமாடுகள் என்னும் பொருளுடைய 'Pecus' என்னும் சொல்லினடியாகப்பிறந்துள்ளதும் இதனையே வற்புறுத்தும்.

இங்ஙனம் பகைமைக் கறிகுறியாகத் தாம் கவர்ந்தபசுக்களை மிக்க அன்புடன் தமிழரசர் பாதுகாத்துவந்தனர் என்பதுதோன்ற வெட்சித்திணைக்குத்திரத்தில் "ஆதந்தோம்பல்" என்று கூறியுள்ளார் தொல்காப்பியர்.

போர்தொடங்குவதற்குமுன் நாளும், புள்ளும், பிறவுமாகிய நிமித்தம் (சகுனம்) பார்த்தே பின்னர் அத்தொழிலின்கண் பிரவேசிப்பர் என்பது,

"நாளும் புள்ளும் பிறவுந்நி நிமித்தமும்  
.....கண்ணிய வருமே"

என இலக்கணஞ்செய்துள்ளமையாற் போதரும்.

இனி வஞ்சித்திணைக்குக்கூறிய, இலக்கணத்தினாற் பெறப்படுவனவற்றைக் கூறுவோம்.

போர்நிகழ்வதற்குக் காரணம் பிறநாடுகவர்தலும் ஆம் என்பது, "எஞ்சாமண்ணசை" என்று குத்திரத்திற் கூறியதனால் அறியப்படும். அங்ஙனம் "மண்ணசை" யாற் பிறநாட்டினை எதிர்த்தாலும், போரின்கண்ணே தமிழர்கள், \* "மடிந்த உள்ளத்தோனையும், மகப்பெறுதோனையும், மயிர்குலைந்தோனையும், அடிபிறக்கிட்டோனையும், பெண்பெயரோனையும் படையிழந்தோனையும், ஒத்தபடை எடாதோனையும், பிறவும் இத்தன்மையுடையோரையும் கொல்லாதுவிடுத்தலும், கூறிப்பொருதலும்" இவைபோல்வன செய்து, வீரத்தோடு கருணையும் பொருந்தியவர்களாயிருந்தனர். இதனைப் புறப்பொருள்வெண்பாமாலையில்,

\* நச்சினார்க்கினியர் உரை. (புறத்திணையியல் உழிஞைக்குத்திரத்துக்கு)

“ அழிகுநர் புறக்கொடை யயில்வா னோச்சாக்  
கழிதறு கண்மை காதலித் துரைத்தன்று ”

என்பதாலும் அறியலாகும்.

இன்னும், “ பிண்ட மேய பெருஞ்சோற்று நிலையும் ” என்பதிலக்கணமாதலால், போர்வீரர்க்கு உணவு மிக அளித்தனர் தமிழ் வேந்தர் என்பது போதரும். இக்காலத்துப் போரின்கண்ணே வீரங்காட்டுபவர்க்குக் கௌரவப்பட்டம் இராஜாங்கத்தார் அளிப்பது போல அக்காலத்து அரசர்களும், செய்துவந்தனர் என்பது, “சிறப்பாவன: ஏனாதி, காவிதி முதலிய பட்டங்களும்.....முதலியனவும் பெறுதலுமாம் ” என நச்சினூர்க்கினியர் உரையிற் கூறியிருத்தலாற் கிடைக்கப்பெறும்.

இங்ஙனம் பெருந்தன்மைக்குணம் காட்டிவந்த தமிழ்வீரர்கள் தோற்றொழிந்த பகைவனதுநாட்டினைக் கொள்ளைகொள்ளுதல், தீவாய்ப்படுத்தல், கழுதையாலுமுது வரகுவிளைத்தல் முதலிய தகாத செயல்களும் செய்துவந்திருக்கிறார்கள். இவையெல்லாம், தமதுவீரத்தினைப் பிறர்க்குப்புலப்படுத்தும்வண்ணம் அவர் செய்தனர்போலும். இங்ஙனம் அவர் செய்துவந்தது, “ எரிபரந்தெடுத்தல் ” “ அடுத்தூர்ந்தட்ட கொற்றத்தானும் ” என்று தொல்காப்பியத்திற் சூத்திரஞ்செய்துள்ளமையாலும்,

\* “ பேழ்வாய்க் கழுதைப் புல்லினம் பூட்டிப்  
பாழ்செய்து.....” என்பதனாலும்,

“ எண்ணூர் பல்லெயில் கழுதையே ருழுவித்  
துண்ணு வாகொடு கொள்வித் தின்று ” என்றும்,

“ எழுதெழின் மாடத் திடனெலா தூறிக்  
கழுதையேர் கையொளிர்வேல் கோலா—உழுததற்பின்  
வெள்வரகு கொள்வித் திடினும் விளியாதற்  
கள்விரவு தாரான் கதம் ” என்றும்,

புறப்பொருள்வேண்பாமாலையிற் கூறியுள்ளமையாலும்,

கரிகாற்சோழனது போர்த்திறத்தினைவியந்து பட்டினப்பாலையில்

\* நச்சினூர்க்கினியர் உரையிற் கண்டமேற்கோள்.

“ அருங்கடி வரைப்பி னூர்கவி னழியப்  
பெரும்பாழ் செய்தும் அமையான் ”

என்று கூறியிருப்பதனாலும், தெற்றென உணரப்படும்.

வஞ்சித்திணைக்குக் கூறிய இலக்கணத்தால் இவை அறியப் பட்டனவாக, இனி உழிஞைக்குக் கூறிய இலக்கணத்தால் உணரற் பாலன யாவை என நோக்குவோம்.

பகைவன்பட்டணத்தின் புறமதிலேத்தாக்குவது உழிஞை எனவே நகர்க்கெல்லாம் மதிலரண் அமைந்திருந்ததென்பது வெளிப் படை. இம்மதில்தானும், மிக்க உரனுடையதாய், எளிதிற் பகைவரால் தாக்கப்படாததாய், அமைக்கப்பட்டிருக்கும் என்பது சூத்திரத்தில் “முழுமுதலரணம்” என்பதனாற் போதரும். இன்னும், இம்மதில் பகைவரையழிக்கவல்ல பல எந்திரங்கள்பொருந்தப்பெற்று, பெரிய தோர் அகமாற்குமுப்பெற்றிருக்கும் என்பது, “அது வஞ்சனைபல வும்வாய்த்துத் தோட்டிமுன் முதலியபதித்த காவற்காடும், அதனுள் ளே இடங்காற்குமுதலியன உள்ளுடைத்தாகிய கிடங்கும் புறஞ்சூழ்ந்து, யவனர் இயற்றிய பலபொறிகளும் ஏனைப்பொறிகளும் பதணமும், மெய்ப்புழைஞாயிலும் ஏனையிழவும் அமைந்து, எழுவுஞ் சீப்பு முதலியவற்றால் வழுவின்றமைந்த வாயிற்கோபுரமும், பிற எந்திரங் களும்பொருந்த இயற்றப்பட்டதாம்” என நச்சினார்க்கினியர் விரித் துரைத்ததால் உணரப்படும். அன்றியும் ஜீவகசிந்தாமணியில்,

\* “ஆய்முகில் தழீஇயசும் பறாத நெற்றிய  
சேயுயர் மதில்வகை செப்பு கின்றதே”

வேறு

“மாற்றவர்ம றப்படைம லைந்துமதில் பற்றி  
துற்றுவரைக் கொல்லியொடு தூக்கியெறி பொறியும்  
தோற்றமுறு பேய்களிறு துற்றுபெரும் பாம்புந்  
கூற்றமன கழுஞ்சொடர் சூந்தமொடு கோண்மா”

“விற்பொறிகள் வெய்யவீடு குதிரைதொட ரயில்வாள்  
கற்பொறிகள் பாலையென மாடமடு செந்தீக்  
கொற்புனைசெய் கொள்ளிபெருங் கொக்கெழில்செய் கூகை  
நற்றலைக் கிருக்கும்வலி நெருக்குமர நிலையே”

\* ஜீவகசிந்தாமணி, நாமகளிலம்பகம்.



“செம்புருகு வெங்களிக ஞமிழ்வதிரிந் தெங்கும்  
வெம்புருகு வட்டுமிழ்வ வெந்நெய்முகந் துமிழ்வ  
வம்புமிழ்வ வேலுமிழ்வ கல்லுமிழ்வ வாகித்  
தம்புலங்க ளால்யவனந் தாட்படுத்த பொறியே.”

“கரும்பொளியல் பன்றிகத நாகம்விடு சகடம்  
குரங்குபொரு தகரினெடு கூர்ந்தரிவ துண்ணூல்  
பரந்தபசும் பொற்கொடிப தாகையொடு கொழிக்கும்  
திருந்துமதில் தெவ்வர்தலை பணிப்பத்திருந் தின்றே”

என மிக்க விளக்கமுறக்கூறப்பட்டிருப்பதாலும், பாரதத்தில், இந்  
திரப்பிரத்தத்து மதில்வருணையாக,

“சமர்முகப் பொறிகண் மிக்க தடமதிற் குடுமி தோறும்”

என்று கூறியதனாலும்,

இராமாயணத்தில், நகரப்படலத்தில்,

“சினத்தயில் கொலைவாள் சிலைமழுத் தண்டு சக்கரந் தோமர முலக்கை  
கனத்திடை யுருமின் வெருவருங் கவண்க லென்றிவை கணிப்பில கொதுகின்  
இனத்தையு முவணத் திறையையு மியங்குங் காலையு மிதமல நினைவார்  
மனத்தையு மெறியும் பொறியுள வென்றால் மற்றினி யுணர்த்துவ தெவனே?”

எனக் கம்பநாடர் பாடியிருத்தலாலும்,

‘மதிற்குமரி’ என வெண்பாமாலையிற் காணப்படுதலாலும் மதில்  
எத்துணை உரம் பெற்றிருந்ததென்பது, தெள்ளிதின் உணரற்பாலது.

இத்தகைய எயிலினை எய்துவற்குமுன், மிக்க ஆழமுள்ளதும்,  
முதலேகள் வாழ்வதுமான அகழினை ‘மீதிடுபலகை’யாற் கடப்பர்  
என்பதையும் அவ்வகழியின்கண்ணும் போர்நிகழும் என்பதையும்,  
அகழினைக் கடந்தபின்னர் ஏணிகொண்டு மதில்மீதேறுவர் என்பதையு  
யும் நோக்க, பண்டைத்தமிழர், போர்முறையில் மிக்க பயிற்சியும்,  
கிறமையும் வாய்ந்தவரென்பது தோன்றும்.

இவ்வுழிஞைப்போர்க்கு “யானையுங் குதிரையும்.....சிறந்தன  
அன்மையிற் கொள்ளாராயினார்” என உரையாசிரியர் உரைத்ததனால்,

தமிழர்கள் யானை, குதிரை முதலியவற்றை வேண்டிய இடங்களில் உபயோகித்துவந்தனர் என்பது தெரியவரும். அன்றியும்,

“தானை யானை குதிரை யென்ற  
நோனூர் உட்கு மூவகை நிலையும்”

எனத் தும்பைத்திணையின் துறைகளை விரித்தவிடத்துத் தொல்காப்  
பியனாருரைத்த இலக்கணத்தானும் அது போதரும்.

(தொடரும்.)

வே. முத்துலாமி ஐயன்,

எம். ஏ; எல். டி.

ஸ்ரீ

மாறனலங்காரவரலாறு.\*

— ❧ (0) ❧ —

அலங்காரமென்பது செய்யுளுக்கு அழகுசெய்யும் லக்ஷணங்  
களைக்கூறும் சாஸ்திரம். இவ்வலங்காரசாஸ்திரத்தை வடமொழியா  
ளர் மிகவும் விரும்பிக்கற்பர். இந்தச் சாஸ்திரத்தைப்பற்றி அக்ஷி  
புராணத்திற் பேசியுள்ளது. வாமநகுத்ரம், காவ்யாதர்சம், ஸரஸ்வதீ  
கண்டாடரணம், காவ்யப்ரகாசம், அலங்காரஸர்வஸ்வம், ரஸமஞ்சரி,  
ஸாஹித்யதர்ப்பணம், ப்ரதாபருத்ரீயம், அலங்காரகௌஸ்தபம், சந்  
திராலோகம், குவலயாநந்தம், சடவைரீவைபவதிவாகரம் (இது நம்  
மாழ்வார்விஷயமான வடமொழிமாறனலங்காரம்) முதலிய நூற்றுக்  
கணக்கான வடமொழிநூல்கள் அலங்காரத்தைப்பற்றிச் சொல்ப  
வைகள் தமிழில் முதல்முதல் அணியைப்பற்றித் தெரிவிக்கும்  
நூல் தொல்காப்பியம். தொல்காப்பியர்கூறுவது உவமை ஒன்று  
தான். அவர் அகத்திணையியலில் ஏனையுவமம் உள்ளுறையுவம மிவை  
களைவிளக்கி உவமவியலில் உவமத்தை தொழில், பயன், வடிவு, வண்

\* இவ் வியாஸம் மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் பன்னிரண்டாவது வரு  
ஷோத்ஸவக் கொண்டாட்டத்துக்காகக் கூடிய ஸபையில் 1913ஆம் மேன் 25வ  
யன்று ம-நா-ந-ஸ்ரீ ஜெ. எம். நல்லசாமிப்பிள்ளை B.A., B.L., அவர்கள் அக்கிரா  
ஸநத்தின்கீழ்த் திருச்சி நாஷனல் ஹைஸ்கூல் தமிழ்ப்பண்டிதர் ம-நா-ந-ஸ்ரீ  
A. M. சடகோபராமாநுஜாசாரியரால் படிக்கப்பெற்றது.

ணம் எனப்பிரித்து விரித்தெழுதியிருக்கிறார். தொல்காப்பியர்காலத்து உவமையொன்றே அணியாகக்கருதப்பட்டது. பிற்காலத்தார் அதிலிருந்து பலவணிகள் கம்பித்துக்கொண்டனர். நச்சினூர்க்கினியரும் உவமமொன்றையே அணியாகக்கருதினர். தம்காலத்திற் பல அணிவிகற்பவேறுபாடுகளுடன் வெளிவந்த ஒரு அணி ஆலைத் தமது தொல்காப்பியவுரையிற் குறைகூறுகின்றனர். இவர் உவமவிகற்பங்களுக்கு எடுத்துக்காட்டிய உதாரணச்செய்யுள்கள் சில தண்டியலங்காரவுரையில் வேற்றுமையணி, தற்குறிப்பேற்ற வணி முதலியவைகளுக்கு உதாரணமாகக் காட்டப்பட்டன. நிரனிறை, சமம் முதலியவற்றை உவமத்தின் விகற்பமாயே கொண்டார், நச்சினூர்க்கினியர். இப்படி உவமமே பலவணிகளினுற்பத்திக்கும் காரணமாயிருந்தது என்பதை வடமொழியாளரும் சம்மதிக்கின்றனர். அப்பையதீக்ஷதர் தாமெழுதிய சித்ரமீமாம்ஸையென்னும் கிரந்தத்தில் இவ்விஷயத்தை ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறார். அச்சலோகம் வருமாறு:—

“உவபெறேகாஸௌஞவபாஸௌபாஷாவி துலஹிகாலேஷாநு ।

ராஜயாயிகாவ்யாஹமௌதௌதௌஜீத ஷிஷானேதஃ ॥”

இதன் மொழிபெயர்ப்பு:—

“உவமை யென்னுந் தவலருங் கூத்தி  
பல்வகைக் கோலம் பாங்குறப் புனைந்து  
காப்பிய வரங்கிற் கவினுறத் தோன்றி  
யாப்பறி புலவ ரிதய  
நீப்பறு மகிழ்ச்சி பூப்ப நடிக்குமே.”

இவ்வணியிலக்கணமானது தொல்காப்பியத்திற் பொருளதிகாரத்திலமைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இக்காலத்தில் தமிழிலக்கணம் எழுத்து, சொல், பொருள் என மூன்றுபாகமாகத்தான் பிரிக்கப்பட்டிருந்தது. “எழுத்துஞ் சொல்லும் பொருளு நாடிச், செந்தமிழியற்கை சிவணிய நிலத்தொடு, முந்துளூல் கண்டு முறைப்பட வெண்ணி” என்னும் தொல்காப்பியப் பனம்பாரர் பாயிரத்தால் தொல்காப்பியத்திற்கு முதலும் இப்பாகுபாடே கொண்டிருந்ததெனத்தெரிகிறது. இறை

யனாகப்பொருளுரையை யுற்றுநோக்கும்போது ‘யாப்பு’ தனியுறுப் பாகக்கருதப்பட்டு, தமிழிலக்கணம் நாலுபிரிவாகக்கருதப்பட்டதெ ன்று தோன்றுகிறது. அதன்பின்புதான் ‘அணி’ தனியுறுப்பாகக் கொள்ளப்பட்டு, தமிழிலக்கணம், எழுத்து சொல் பொருள் யாப்பு அணி யென ஐந்துபிரிவுடையதாக வகுக்கப்பட்டது. இவ்வைந்திலக் கணமும் ஒருங்கே கூறும்நூல்கள் வீரசோழியம், இலக்கணவிளக்கம், தொன்னூல்விளக்கம், முத்துவீரியம் என்பனவாம். இவை ஒவ் வொன்றிலும் அந்தந்தக் கிரமத்தில் அணியிலக்கணம் கூறப்பட்டுள் ளது. வீரசோழியவணிகளுக்கு முதனால் ஆசார்யதண்டியியற் றிய வடமொழிக்காவ்யாதர்சம். இலக்கணவிளக்கமுதலிய மற்ற இலக்கணங்களின் அணியிலக்கணங்களுக்கு முதனால், தமிழ்த் தண்டி யலங்காரமும் அதன் உரைகளுமாம்.

தனியாய் அணியிலக்கணமாத்திரம் கூறும்நூல்கள் அணியியல் அல்லது அணிநூல், தண்டியலங்காரம், மாறனலங்காரம் என்பன, இவற்றுள் அணிநூலைப்பற்றி விசாரிப்போம். யாப்பருங்கலவிருத்தி யில் “உருவகமாதி வீரவியலீருவரும்.....அலங்காரமென்பது அணி யியலாதலின்” என்று கூறியிருப்பது தண்டியலங்காரவணிமுறை வைப்புக்குப் பொருத்தமில்லாததால் வேறு அணிநூலைக் குறித்ததாக வேண்டும். நேமிநாதவிருத்தியில் “புனையுறு செய்யுட் பொருளை யொருவழி, வினைநின்று விளக்கினது விளக்கெனப் படுமே.முதவிடை கடையென மூவகையான. என்பன அணியியல் ஆகலின்” என் றுள்ளது. இதில் இரண்டுசூத்திரத்தாற்றுகறித்த விளக்கணியைத் தமிழ்த்தண்டியலங்காரத்தில் தீபகமென்றபெயரால் ஒரேசூத்திரத்திற் கூறியிருக்கிறது. ஆதலால் இவ்விருத்திகாரர்குறித்த அணியியல் என்னும் நூல் தண்டியலங்காரத்தினும் வேறுகவேண்டும். நச்சி னார்க்கினியர் தொல்காப்பியவுரையில் “இனி இவ்வோத்திநிற்கூறு கின்ற உவமங்களுட் சிலவற்றையும் சொல்லதிகாரத்தினுள்ளும் செய்யுளியலுள்ளும் சொல்லுகின்ற சிலபொருள்களையும்வாங்கிக் கொண்டு மற்றவை செய்யுட்கண்ணே அணியாமென இக்காலத்தாசிரி யர் நூல்செய்தாருமுளர்” எனக்கூறி அவ்வணிநூலுக்குத் தமது சம் மதமின்மையையும் தெரிவிக்கிறார். இம்மேல்வாக்கியத்தினுள்ள விஷ யம் வடமொழியிலிருந்துபெயர்த்த தண்டியலங்காரத்தைக் குறிக்க

காது வேறு அணிநூலையே குறித்ததாகவேண்டும். பரிமேலழகர் பக்ஷார்தரமாய்க் கூறும் துவலாதுவற்சி, ஒட்டு என்னும் பரியாயப் பெயர்கள் முறையே வீரசோழியத்திலும் தண்டியலங்காரத்திலும் காணப்பட்டபோதிலும் அவர் தன்மதமாகக்கூறிய பிறிதுமொழிதல் என்பது அணிநூலுட்கண்டதாகவிருந்தாலுமிருக்கலாம். இப்படியே வீரசோழியம், தண்டியலங்காரங்களுட் காணப்படாத சிலவணிகளின் பரியாயப்பெயர் இவருரையிற் காணப்படுகின்றன. இன்னோரன்னகாரணங்களால் தண்டியலங்காரத்தினும் வேறாய அணிநூல் அல்லது அணியியலென்ற நூலொன்று இருந்து விழுந்திருக்க வேண்டுமென்றேற்படுகிறது. அது ஜைனர்செய்ததாயிருக்குமென்று தோன்றுகிறது.

ஆனால் தண்டியலங்காரத்திற்கே அணியியலென்னும் பெயர் இருந்திருக்கிறது. அணியியலென்றபெயருடன் அடியார்க்குநல்லாரும், (மா-அ-சூத். 25 ன் கீழ்) மாறனலங்காரவுரையாசிரியரும் எடுத்துக்காட்டியிருக்கிற முறையே சூத்திரம் இரண்டு மொன்றும் தண்டியலங்காரத்துட் காணப்படுகின்றன. இத் தண்டியலங்காரச் சூத்திரங்கள் அணியியலென்னும் நூலிலிருந்து முன்னோர்மொழியாக வெடுத்துத் தண்டியலங்காரத்துட் சேர்க்கப்பட்டிருக்கலாமென்று கருதுவதற்கு இரண்டொரு பிரபலவாதாரங்கள் தடையாகின்றன. ஆதலால் அணியியல் என்னும்பெயர் தண்டியலங்காரத்துக்கு முண்டு.

தண்டியலங்காரம், பூர்வபதவிசேஷ்ய கர்மதாரயஸமாஸத்திற்கு வியாகரணநூல்களில் எடுத்துக்காட்டாகக்காட்டப்படும் 'ஆசார்ய தண்டி' என்னும் சொற்றொடர்க்குரியவராய் ஆசார்யபதத்தையே தமக்கு நிரூபகமாகவுடையவரான தண்டி என்பவராலியற்றப்பட்ட காவ்யாதர்சமென்னும் வடநூன்மொழிபெயர்ப்பு. இது முதனூற் பெயர்பெற்றது. பிரயோகவிவேகநூலாசிரியரும் மாறனலங்காரவுரையாசிரியரும் தமிழ்த்தண்டியலங்காரநூலாசிரியரைக் குறிக்கும்போதெல்லாம் தண்டி அல்லது தண்டியாசிரியரென்றே குறிக்கிறார்கள். ஆயினும் அவர்கள் இப்படிச்சொன்னது உபசாரமான புகழ்ப்பெயராயிருந்தாலுமிருக்கலாம் என்றுநினைக்கவு மிடமிருக்கிறது. "வம்பவிழ் தெரியலம்பிகாபதி, மேவருந்தவத்தினிற்பயந்த, தாவருஞ்சீர்த்தித்

தண்டியென்பவனே” என்பதைக் கடைசியாகவுடைய ஒரு தண்டியலங்காரச்சிற்றப்புப்பாயிரச்செய்யுள் காணப்படுகிறது. இது பழைய ஏடுகளிற் -காணக்கிடையாததுதனச்செய்யுள் என்பர். இதன்படி தமிழாசிரியர்பெயரும் தண்டி என்றேற்படுகிறது. அம்பிகாபதியின் மகன் தண்டியென்றதனால் தண்டி. என்னும் பெயர் கம்பன் என்பதன் மொழிபெயர்ப்பாகக் கொள்ளவேண்டும். இவ் விஷயம் ஆராயத் தக்கது. அடியார்க்குநல்லார் பரிமேலழகர்காலத்தில் தண்டியலங்காரம் வழங்கியதாகத் தெரிகிறது. இது 12-ம் நூற்றாண்டதாயிருக்க வேண்டுமென்று நினைக்கப்படுகிறது.

இனி ‘மாறனலங்காரம்’ என்பதைப்பற்றி விசாரிப்போம். மாறன் என்பது பாண்டியரைக்குறிக்கிற பழம் பொதுப்பெயர்களுள் ஒன்று, இங்கு ஆழ்வார்களுட்சிறந்த நம்மாழ்வாரைக் குறிக்கிறது. இவர், பாண்டியசார்வபௌமத்துக்குட்பட்ட தாம்ரபர்ணிமுகத்துவார பரதேசங்களாகிய திருவழுதிவளநாட்டுக்குரிய சிற்றரசர். வேளாளர். (தலபுராணத்தில் ‘இவர் க்ஷத்திரிய’ என்றிருக்கிறது) மாறன், காரி மாறன், சடகோபன், திருவழுதிவளநாடன், பொருநற் (தாம்ரபர்ணி) சேர்ப்பன், பொருநற்சங்கணித்துறைவன், மகிழ்மாலைமார்பினன் முதலானபெயர்கள் இயல்பாயும் காரணம்பற்றியும் இவருக்கு வழங்கி வந்ததென்று திருவாய்மொழியால் தெரிகிறது. இவர்பிறந்தபொழுதே துடங்கித் திருமாலினிடத்து விசேஷபக்தியுடையராய் உண்ணுஞ் சோறு பருகுரீர் தின்னும்வெற்றிலையுமெல்லாங் கண்ணனையென்றத்பவசித்துத்தேகத்யானபரையிருந்து நான்குவேதங்களையும் திருவிருத்தம், திருவாசிரியம், பெரியதிருவந்தாதி, திருவாய்மொழி என்னும் நான்கு தமிழ்ப்பிரபந்தங்களாக லோகோஜ்ஜீவநார்த்தமாக வெளியிட்டருளினவர். இவரை அக்காலத்திலிருந்த மதுரகவி முதலான ப்ராஹ்மணசிரேஷ்டர்களும் பிற்காலத்துவந்த நாதமுனி, யாமுநாசார்யர், ராமானுஜர் முதலான ப்ராஹ்மணசிரேஷ்டர்களும் ஆசார்யராகமதித்து நேரிலும் விக்ரகருபமாயெழுந்தருள்பண்ணியும் ஆழ்வார்களுட் டலைமையானவராய்க்கொண்டு பூசித்துவந்தனர். வடநாட்டிலும் துளசிதாசர் முதலானோரால் பாராட்டிப் பூசிக்கப்பட்டார் இவ்வாழ்வாரெனின், இவரைப்பற்றி நாம் அதிகமாயெழுதவேண்டிய தில்லை. இந் நூலாசிரியர் இவ் வாழ்வாரிடத்து ஏழாட்காலும் பழிப்

பிலாத்தொண்டுபூண்டு மறந்தும்புறந்தொழாதவமிசத்துட்பிறந்த வைணவமதாபிமானமுள்ளவரானபடியினாலே, தண்டியலங்கார முதலியநூல்கள் அரசர்முதலியவர்களைப்பற்றிக் கூறி லௌகிக திருஷ்டாந்தங்களுடையனவாயிருப்பதுகொண்டு, தாமிந்த அலங்காரநூலையியற்றி இதை ஆழ்வார்க்கு சமர்ப்பித்து உதாரணங்களை ஆழ்வார் விஷயமாகவும், திவ்யதேசத்து எம்பெருமான் கள்விஷயமாகவும் வைஷ்ணவபரமாய்ச்செய்து சேர்த்தருளி 'காரிதந்தருள் கலைக்கடலியற் பெயர்புனைந்து' (மா-அலங். பா) 'திருமகிழ்ப்பரமதேசிகன் பெயரால்' (மா-அகப்) இந்நூலை வெளியிட்டருளினர். ஆகவே மகிழ்மாறன் அல்லது நம்மாழ்வாரை நாயகனாய்க்கொண்ட அலங்காரசாஸ்திரமாகுமிது.

வடமொழியிலும் நம்மாழ்வார்விஷயமான ஓர் அலங்காரசாஸ்திரம் 'சடவைரிவைபவதிவாகரம்' என்றபெயருடன் குவலயாநந்தத்தை யதுசரித்ததாய் விளங்குகிறது. கூடியசீக்கிரம் அச்சில்வரும். இத்தமிழணிநூல் பொதுப்பாயிர இலக்கணத்தை முதலிற்பெற்று, அதுதவிர பொதுவணியியல், பொருளணியியல், சொல்லணியியல், எச்சவியல் என நான்குபகுப்புடையதாயிருக்கிறது. மேற்கூறிய பகுப்புகள் ஒவ்வொன்றிலும் முறையே 71, 21, 165, 54, 28-சூத்திரங்களடங்கியிருக்கின்றன. மொத்தசூத்திரம் 339. சில பிரதிகளிற் காணப்படும் பின்வரும் தொகைச்செய்யுளை நோக்குக.

\* "பதிகம் பொதுவெழுபத் தொன்றிரு பத்தொன்ற திகபொரு ணூற்றறுபத் தைந்தா—முதுசொல்லணியியலைப் பத்துநா லாதரவா மெச்சக் கணியிருபத் தெட்டாகுங் காண்"

இந்நூற் பொதுப்பாயிரத்துள் 'வெள்ளையி னகவலின் விளம்பலு மரபே' என்றபடி இந் நூலாசிரியர் பொதுவியலைமாத் திரம் வெண்பா வாலமைத்திருக்கிறார். அகவலின் வெள்ளையி னறைகவென்று முந்து நூல்விதித்தமைபுளவாகவும், விதியாதுநீக்கிய கட்டளைக்கவித்துறை, ஆசிரியவிருத்தமென்னும் பாவினத்தாற் பின் பிலக்கணநூல்செய்

\* இவ் விசேவியற்காட்டிய சூத்திரத்தொகை பிரதிபேதங்களில் வேறுபட்டுள்ளன.

தோர் இலக்கணங்களைக் கூறியதுபோலவும், சிலப்பதிகாரத்திற் சில காதைகள் பாவினங்களாலும் வந்தமைபோலவும் இவரும் முதலியலை வெண்பாவாற் கூறினார். மற்றவை நூற்பா.

தண்டியலங்காரத்தில் மேற்கூறிய நான்கியலுக்கும் சேர்ந்த சூத்திரங்கள் 125 தான். தண்டியலங்கார உதாரணச்செய்யுள்களிலும் மாறனலங்கார உதாரணச்செய்யுள்கள் மிகவு மதிகம். ஆகவே தண்டியலங்காரத்தினும் மாறனலங்காரம் மிக்க விரிவுடையது. தண்டியலங்காரம் காவயாதர்சத்தைப்பின்பற்றின மொழிபெயர்ப்பு. மாறனலங்காரம், தொல்காப்பிய முதலியவற்றின் கருத்துக்களையும், “முது மொழித்தண்டி முதனூலணியையும், புதுமொழிப்புவலர் புணர்த்திய லணியையும், தனதுதண்ணுணர்வாம் றருபலவணியையு மனதுறத் தொகுத்தும் வகுத்தும் விரித்தும்” சதூர்பெறவிரண்டிடந் தழுவிய சார்பெனலாய் விளங்குகிறது. ஆயினும் இது தண்டியலங்காரத்தின் வழிநூலாகும். இதனூரையில் வடமொழித் தண்டியாசிரியரையபூர்வமா யோரோரிடத்தும் தமிழ்த்தண்டியாசிரியரை அடிக்கடி பல விடங்களிலும் சுட்டியிருக்கிறது. இந்நூலார் சிலவிடங்களிற் சில நியாயம்பற்றிச் சிறிதுவேறுபடுவதுமுண்டு. எடுத்துரைப்பிற் பெருகு மாதலால் 84-ம் சூத்திரவுரைமுதலியவிடங்களிற் கண்டுகொள்க.

தண்டியலங்காரத்துட்கூறிய பொருளணிகளின்றொகை 35. இந் நூலுட்கூறிய அணிகளின்றொகை 64. இந்நூலார், தண்டியாசிரியர் கூறிய நுட்பமென்னு மலங்காரம் பரிகரத்துளடங்குதலாலதைக் குறைத்தார். சொல்லிலக்கணத்திலும் பொருளியலிலும் புறத்தினையியலிலும் கூறியுள்ளவும் மற்ற அணிநூல்களுட் கூறப்படாதனவுமாகிய பூட்டுவில், இறைச்சிப்பொருள்கோள், பொருண்மொழியென்னும் மூன்றையும் செய்யுட்கணிசெய்தலால் அணியுட்சேர்த்து மிகுத்தார். வகைமுதலடுக்கு, இணையெதுகை, உபாயம், உறுசுவை, புகழ் வதனிகழ்தலென்னும் ஐந்தும் அழகெய்துவதாயிருத்தலின், இலக்கியங்கண்டதற் கிலக்கணமியம்புதலா யிவற்றையு மிகுத்தார். தண்டியாசிரியர் உவமவிரியுட்சேர்த்தும் ஏனையாசிரியர் வேறுவேறுகப் புணர்த்துமிருக்கிற ஐயம், தெரிதருதேற்றம், பொதுநிங்குவமை என்பவற்றுள் ஐயத்தையும் தெரிதருதேற்றத்தையும் ஏனையாசிரியர்



மதமுடன்பட்டுப் பிறிதோரணியாக்கியும், பொதுநீங்குவமையைத் தண்டியாசிரியர்மதம்பற்றி யுவமையுட்புணர்த்தும், தன்கோட்கூற லென்னு முத்தியானும், தன்குறியிதெலென்னு முத்தியானும், பின் னோன்வேண்டும் விகற்பங்கூறிமுடிக்கும் வழிநூலிலக்கணம்பற்றியும் இவ்வாறெல்லாம் முடித்தார். இவ்வாறு சூக்குமமாய்க்காணப்படும் வேறுபாடுகளுக்கெல்லாம் மேற்கண்டபடியே கொள்ளவேண்டும்.

தண்டியாசிரியர் ஒரேசூத்திரத்திற் பன்னிரண்டுசித்திரகவி களுக்குப் பெயர்மாத்திரம் கூறிச்செல்ல, இந்நூலார் முப்பத்திரண்டு சித்திரகவிகள் கூறி அவற்றுக்குத் தனித்தனி இலக்கணமுங் கூறிச் செல்கிறார். 'மாதவனே' 'சேடு' என்றுதொடங்குகிற சக்கரபந்தச் செய்யுள்களின்மத்தியில் 'தேன்குருகூர்,' 'திருமலை,' 'வடமலையப்பன்,' 'சீராமராமசயம்,' 'தருமமேகைதரும்' என்பவைகளும், இரதபந்தநடு வில் 'நாராயணாயநம்' வென்பதும், காதைகரப்பில் 'கோல்லான் புலாலை மறுத்தானே' என்னுங்குறளும் அழகாயமைக்கப்பட்டுள்ளன.

தண்டியலங்காரவாசிரியர் தாமே மூலமும் உதாரணமுங் காட்டினாற் போல, இந்நூலாசிரியர் தாமே உதாரணச்செய்யுள்களும் செய்தமைத் தாரென்று தோன்றுகிறது. "இந்நூலாசிரியர் இவ்வுதாரணம் யான் டிப்பெற்றாரோவெனின்" என்று உரையில்வருவதுகொண்டும் பிற ஆதாரம்கொண்டு மில்வாறு ஊகிக்கவேண்டியிருக்கிறது. இந்நூ லிற் பரிபாடல், கலித்தொகை, பத்துப்பாட்டு, புறநானூறு, குறுந் தொகை, அகநானூறு, குறள், நாலடி, சிந்தாமணி, சிலப்பதிகாரம், வெண்பாமாலை, யாப்பருங்கலம், திருவாய்மொழி முதலிய பழைய நூல்களெல்லாம் மேற்கோள் காட்டப்பட்டுள்ளன. இந்நூலாசிரியர் செய்தருளிய திருக்குருகாமான்மியம், நம்பெருமாள்மும்மணிக்கோ வை, மாறன்கிளவிமணிமாலை, இந்நூலுரையாசிரியர் செய்தரு ளியதாக நினைக்கப்படுகிற மாறன் பாப்பாலினம்' முதலிய வைணவ நூல்களும் அடிக்கடி மேற்கோளாகக் காட்டப்பட்டிருக்கின்றன. திருப்பதிக்கலம்பகம் என்னும் நூலிலிருந்தும் மேற்கோள்காட்டப் பட்டிருக்கிறது. அந்நூலைப்பற்றி ஒன்றும் தெரியவில்லை. மற்றைய உதாரணச்செய்யுள்களெல்லாம் நம்மாழ்வார்விஷயமாகவும் திவ்ய தேசத்து எம்பெருமாண்கள்விஷயமாகவும் வெண்பாமுதலிய பாப் பா

வினங்களில் பரமததிரஸநக்கொள்கையுடன் வைஷ்ணவபரமாய் அநேகமா யகப்பொருட்டுறைகளமையப்பெற்றதாய் நூலாகியிராற் செய்யப்பெற்றுச் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இவ்வுதாரணங்களெல்லாம் கற்பனைக்களஞ்சியமாய்ச் சொற்சுவை பொருட்சுவை நிரம்பி அழகாயிருக்கின்றன. ஒவ்வோருதாரணச்செய்யுள்களுக்கும் திணையும் துறையும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. சில உதாரணங்களுக்குப் பொழிப்புரையும், சில உதாரணங்களுக்குக் குறிப்புரையும் கூறப்பட்டுள்ளன. நன்னூலின் ஆரம்பத்துட் கூறியிருப்பதுபோல இந்நூலிலும் ஆரம்பத்திற் பொதுப்பாயிரத்திலக்கணம் மிகவிரிவாயும் அழகாயும் கூறப்பட்டிருக்கிறது.

இத் தமிழணிநூலின் பொருளடக்கத்தையும் பெருமையையும் பின்வரும் நூற்பாவானும் வெண்பாவானும் ஒருவாறறிந்துகொள்க.

“ஆறெனத் தொகைவகை யினில்விரித் தவற்றைத்  
தேறமெய் பெறுநான் கெனத்தெரி செய்யுளும்  
பாகமோர் மூன்றும் பயில்குணம் பத்து  
மாகவெண் ணன்கிரட் டியபொரு ளணியு  
மடிமொழி யெழுத்தி னடுக்கின வாக  
முடிவுற வகுத்த மூவகை மடக்கு  
மூவினப் பாடன் முதலா முறைமையின்  
மேவின விருபா னைன்மே லாறென  
விழுமிய மிறைக்கவி விரித்தபின் னெஞ்சிய  
வழுவழு வமைதியு மிவையென வகுத்து  
மொழிந்தவைம் மூன்றுடன் முற்றா  
தொழிந்தவுங் கோட லொள்ளியோர் கடனே”

(இச்சூத்திரம் உரைப்பிரதிகளுட் காணப்படவில்லை)

“வாய்ந்த திருப்பதினாற் றெட்டினையும் வாழ்த்தியே  
யாய்ந்ததமிழ் மாற னணியெனப்பேர்—தோய்ந்துளதாற்  
காண்டகுசீர் மற்றோ ரணியுங் கவின்புணர்க்க  
வேண்டுமோ வீங்கிதற்கு மேல்”

சுமார் நூறுவருஷங்களுக்குமுன் ‘கலநல் மெக்கன்ஸி’ துரையவர்களால் மிக்க திரவியச்செலவுசெய்து சேர்க்கப்பெற்று இப்போது

கவர்ண்மெண்டாரிடமிருக்கும் 'மதராஸ் ஓரியண்டல் லைப்ரரி'யில், இந்நூலின் காகிதக்கையெழுத்துப்பிரதி யொன்றிருக்கிறது சில பெரியோர்களுக்குத் தெரிந்தவிஷயம். கிரந்தமந்தணகூடம் (Tamil Museum) என்ற பெயர்வைத்துக்கொண்டு அநேக சாஸ்திரங்களை வெளியிடப்போவதாய் முன்னுக்குவந்த S. சாமுவேல்பிள்ளை என்பவர், சுமார் 55 வுத்துக்குமுன், தாமச்சிட்ட 'தொல்காப்பிய நன் னூல்ஐக்கண்டிய' புத்தகத்தில் இந்நூலைப்பற்றிப்பிரஸ்தாபித்துளார். மகா-நா-ந-ஸ்ரீ சூரியநாராயண சாஸ்திரியாரவர்களும், மகா-நா-ந-ஸ்ரீ செல்வக்கேசவராயமுதலியாரவர்களும் தாங்களியற்றிய தமிழ்ப் பாஷைவிஷயமான நூல்களில் இந்நூலைக் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்கள். மகா-நா-ந-ஸ்ரீ குமாரசுவாமிப்பிள்ளையவர்கள் பரிமேலழகர் எடுத்தாண்ட சிலவணிகளின்பெயர்கள் இந்நூலுட் காணப்படும்போலு மென்று கருதினார்கள். சென்னையில்வசித்த வைணவவித்வான்க ளாகிய ம-நா-ந-ஸ்ரீ இராஜகோபாலபிள்ளையவர்கள் முதலியோர் இந் நூலை அச்சிடமனோரதித்துப் பொருண்முட்டுப்பாட்டால் நின்னுவிட் டனர். முதன்முதல் வெளியான செந்தமிழ்ச்சஞ்சிகையினின்று, காலஞ்சென்ற ஸ்ரீமாந்-பாண்டித்துரைத்தேவரவர்களும், இப்போது வேறு உத்தியோகத்திலெழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ உ. வே. ரா. இராக வையங்காரவர்களும் இந்நூலை அச்சிடுவதைச் சங்கத்தின் முதலோக் கங்களுளொன்றாகக் கொண்டிருந்தனரென்பது தெரிகிறது. எக் காரணங்களாலோ அவர்கள் எண்ணம் நிறைவேறவில்லை. இவ்வரிய நூலைத் தமிழகத்திற் குபகரிக்கமுன்னெழுந்த தற்போதைய பிரசி டெண்டவர்களுக்கும் பத்திராதிபரவர்களுக்கும் தமிழ்பிமானிகள் நன்றிசெலுத்தக் கடமைப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

நூலாசிரியர்.

பெயர். இவ் வரியபெரியநூலை இயற்றியவர் 'திருக்குருகைப் பெருமாள்கவிராயர்.' திருக்குருகைப்பெருமாள் என்றால் திருக்குருகை யென்னும் ஆழ்வார்திருநகரிக்குத் தலைவரான நம்மாழ்வார் என்று பொருள். "திருக்குருகைப்பெருமாள்தன் திருவடிகள் வாழியே" என்பது அஷ்டகஜம் அப்பிள்ளை அருளிச்செய்த நம்மாழ்வார்விஷய மான வாழித்திருநாமம். இவருக்குச் 'சடையன்' என்னும் இயற் பெயருமுண்டு. 'சடகோபன்' என்பது சடையன் எனத் திரிந்தது.

தகப்பனார். இவருடைய தகப்பனார்பெயரும் 'திருக்குருகைப் பெருமாள்கவிராயர்' என்பதுதான்.

ஜாதி வேளாளர். 'சீரகத்தார் வணிகன்' என்று பாயிரத்தி லிருப்பதுகொண்டு எண்ணெய்விற்றும் வாணியர்வகுப்பைச் சேர்ந்த வரோவென்று சிலர் மயங்குகின்றனர். ஆழ்வார்திருநகரிக்கோயில் சத்தாவரண உத்ஸவங்களிற் படிக்கவேண்டிய 'திருப்பணிமாலே' படிப் பவருக்கு ஏற்பட்ட சுதந்தரங்களைத் தெரிவிக்கும் கோயிற்கணக்கில் திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயர் என்றிருக்கிறது. அந்தச்சுதந் தரங்களை இப்போது வத்தராயிருப்பு ஆழ்வாரப்பிள்ளை என்பவர் பெற்றுவருகிறதுகொண்டு இந் நூலாசிரியர் இவரின் முன்னோராயிருக்கலாமென்று சிலர் நினைக்கின்றனர். ஆழ்வாரப்பிள்ளையின் பந்துவாகிய அமிருதகவிராயரின் வம்சத்தில் 'திருக்குருகைப்பெரு மாள்கவிராயர்கள்' சிலரிருந்திருக்கின்றனர். மதராஸ் லைப்ரரியி லுள்ள திருவரங்கத்தாதியின் பழையவுரையெழுதிவைத்தவர் திருக் குருகைப்பெருமாள்கவிராயர். இவர் இந்நூலாசிரியரல்லர். இவர் 'மாறன் கோவை' அருளிச்செய்த வேங்கடத்துறைவான்கவிராயர்வம்சத்தவ ராயிருக்கவேண்டும். இப்பெயரின் 'O.K.S.' என்ற நவீனக்குறியால் வழங்கப்படுகிற திருநெல்வேலிஜில்லா வைணவவேளாளவகுப்பைச் சேர்ந்தவரென்று தெரிகிறது.

உணர். திருக்குருகூர் என்னும் ஆழ்வார்திருநகரி. இவற்றிற் குப் பிரமாணம்:-

“பெருநிலம் புகழ்திருக் குருகைப் பெருமா  
ளருள்குரு கூர்வரு மனகன் செழுந்தேன்  
மருக்கமழ் சீரகத் தார்வணி கன்புகழ்த்  
திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயன்  
அருட்குணத் துடன்வளர் சடையன்  
பொருட்டொடர் நவம்புணர் புலமை யோனே”

(மாறனலங்காரப் பாயிரம்)

“குருகையம் பதித்திருக் குருகைப் பெருமாள்  
பொருவில்பே ரன்புடன் புரந்தருள் புதல்வன்

திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராசன்  
அருட்குணத் தவர்புகழ் சடையன்  
பொருட்டொடர் நவம்புணர் புலமை யோனே”  
(மாறனகப்பொருட்பாயிரம்)

“இருக்குமுதற் பனுவலின வியற்றமிழ்தேர் நாவீர  
னென்னு மேன்மை  
யருட்புயலைப் புகழ்புலமைத் திருக்குருகைப் பெருமாள்பே  
ரன்பு கூருந்  
தருக்குலவும் பொழிற்குருகா புரிவணிகள் சடையனிதைத்  
தமிழாற் சாற்றித்  
திருக்குருகைப் பெருமாள்வண் கவிராசனெனப் புனைபேர்  
சிறந்த தொன்றே”. (திருக்குருகாமான்மியப்பதிகம்)  
முதலியன.

மதம். விஸ்வஷாசுவாடிஜா யத்ரு விஷ்ணுவதி வராயணா’  
(எந்த இடத்தில் விசேஷமாக சூத்திரர்கள் விஷ்ணுபக்திபராயணர்க  
ளாயிருக்கிறார்களோ) என்று திவ்யசூரிசரித்திற் றிருக்குருகூர்  
விஷயமாய்க்கூறியபடி, இவர் மறந்தும் புறந்தொழாத வைஷ்ணவர்.  
மாறனையன்றி வழத்தாதவர். இவர், ‘மணவாளமாமுநி’ முதலிய  
தென்கலை ஆசார்யசிரோஷ்டர்களை அலங்காரநூலின் மத்தியில் வணங்கி  
யிருப்பதாலும், ஸ்ரீனிவாசஜீயர் என்னும் தென்கலை ஆசார்யபுருஷரது  
சிஷ்யராதலாலும், தென்கலைவகுப்பைச்சேர்ந்தவர்.

ஞாநாசிரியர். இந் நூலாசிரியருக்கு பஞ்சஸம்ஸ்காரமென்னும்  
தினையமுதலிய செய்துவைத்த ஞாநாசிரியர் ‘ஸ்ரீநிவாஸஜீயர்’ என்  
பது, ‘சிற்குணச்சீநிவாதனின்னருளா, னற்பொருண்முன்றையும்நல  
னுறவுணர்வோன்’ என்னும் மாறனலங்காரப்பாயிரத்தாலும் ‘சிற்  
குணத்திருமலைச்சீநிவாதன், பொற்புடைத்திருவடிபோற்றிய புனி  
தன்’ என்னும் மாறனகப்பொருட்பாயிரத்தாலும் தெரிகிறது. அன்  
றியும் மாறனலங்காரத்துள்ளே இவ் வாசிரியரைச் சிலவிடங்களில்  
வாழ்த்தியிருக்கிறார். அச்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

“முத்திக் கவனே முதற்கா ரணனென்றும்  
பத்தி விடாதே பயிலென்றுஞ்—சத்தியமாய்ச்

செல்வத் திருப்பதிவாழ் சீநிவா தன்பகர்ந்த  
சொல்வித் தகமே துணிந்து.”

(காபாலிகார்த்தியகுளகம். குரவன்வாழ்த்து)

“முப்புரிநான் மார்பினான் முக்கோல்கைக் கொண்டுளான்  
பொய்ப்புலனை வென்ற பொறையுடையான்—மெய்ப்பொருளைச்  
சேவிக்கு துண்ணுணர்வான் சீநிவா தன்றமியே  
ஹவிக் கருள்புரிந்தாள் வான்.”

(திணை : வாகை. துறை : தாபதவாகை)

இவ்வாசிரியர், ஸ்ரீ மணவாளமாமுதியின் ஆசிரியர் திருவாய்  
மொழிப்பிள்ளையால் ஸ்தாபிக்கப்பெற்ற திருநகரி உடையவர் (ராமா  
துஜர்) ஸந்நிதி எம்பெருமானார் ஜீயர்மடாதிந பரம்பரையில் 8 (?) வது  
ஸ்வாமியாக விற்றிருந்தவர். திருப்பதிமடத்திலிருந் தெழுந்தருளி  
யவர். (மேற்குறித்த பிரமாணங்களைநோக்குக) இவர் திருப்பதியி  
லிருந்தெழுந்தருளும்போது கொண்டுவந்த ஸ்ரீநிவாஸன்படத்திற்கு  
நாளிதுவரை நித்தியபூஜையும் உதஸவமும் நடந்துவருகிறது. இச்  
சீயர், தாம்விற்றிருந்த மடத்தைச்சார்ந்த உடையவர் ஸந்நிதியை  
ஜீர்னோத்தாரணம் செய்தாரென்பது பின்வரும் ஆழ்வார்திருநகரித்  
திருப்பணிமாலேச்செய்யுள் தெரிவிக்கிறது.

“இவர்ந்த பூதா ரேதிராசன் கோயிலே  
யுவந்தனைத் தழகுங்கண் டெலகி னேங்கினான்  
சிவந்தபங் கயமுகன் சீனிவாசமா  
தவன்மிறி கோற்கோன்மா தவர்கி ிடமே.”

மதராஸ் லைப்ரரிக்காட்லாக்கில் இவரை ஸ்ரீநிவாஸாசார்யர்  
என்றெழுதியிருக்கிறது. இச் சீயர்சுவாமி, உபயவேதாந்தப்ரவர்த்  
தகராய் திக்குவிஜயம்செய்து வாக்மியாயிருந்தாரென்று சொல்லப்  
படுகிறது.

இந் நூலாசிரியர்செய்த வேறுநூல்கள்:—1. மாறனகப்பொருளும்  
அதன் உதாரணம் நூற்றெட்டுத்திருப்பதிக்கோவையும். 2. திருக்  
குருகாமான்மியம். 3. நம்பெருமாள்மும்மணிக்கோவை. 4. மாறன்  
கிளவிமணிமாலே முதலியன. இவற்றில் முன்னையதைத்தவிர மற்ற

றையதூல்களெல்லாம் மாறனலங்காரத்தில் உதாரணமாக எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளன.

காலம்:—இந்தூலால் இவர்காலம் இன்னதென்று தெரியாமற் போனபோதிலும், இவர்செய்த மற்றொருதூலாகிய திருக்குகா மான்மியம் அரங்கேற்றியகாலம் அதிற் குறிக்கப்பட்டிருப்பதால் அதிலிருந்து இவர்கால மின்னதென்றேற்படுகிறது. அச்செய்யுள் வருமாறு:—

“அறந்திகழாண் டவையெழுநூற் றிருபான் மூன்றி

லணிகளர்கார்த் திகைமாத மெட்டில் வாழ்வு

சிறந்திடுதிங் களிஞ்ஞாத் தாத்கி லேகா

தெசியின்மக ரமுகூர்த்தந் திருந்த முற்றத்

துறந்தவரெண் மகிழ்மாறர் திருமுன் னாதிச்

சருதியுடன் மிருதியஞ்சொற் றமிழின் வாய்மை

பிறந்தபெருங் காப்பியமுந் தெரிந்தோர் கேட்கும்

பெற்றியுட னரங்கேற்றப் பெற்ற தன்றே”

இதற் குறிப்பிட்டுள்ள வருஷம் கொல்லம் ஆண்டு. கொல்லமாண்டு 723 வது எனவெ, இப்போது 1088 நடப்பதால், 365 னூங்களுக்கு முன் இவர் இருந்தாரென்றேற்படுகிறது. குருகாமான்மியத்திலிருந்து இந்நூலுக்கு உதாரணமெடுத்திருப்பதால் இந்நூல் பின்னாற்செய்யப் பெற்றதென்றுவைத்துக்கொள்வோம். ஆகவே ஏறக்குறைய 360 னூங்களுக்குமுன் இந்நூலியற்றப்பெற்றதென்பது ஏற்புடைத்தாகும். ஜீயர்காலம் நிர்ணயிக்கப்புகுமிடத்தும் இக்காலவரையறை சரியாயேற்படுகிறது. உரையாசிரியர்காலமும் இதுவேயாகும். இது பற்றியேதான் ‘செந்தமிழில்’ இரண்டுமூன்றிடங்களில், உரையாசிரிய ராகிய இரத்தினகவிராயர் பிரஸ்தாபம்வருமிடத்து, பரீ-உவே. இராக வையங்காரவர்கள் ‘350 னூங்களுக்குமுன்னிருந்த’ என்று குறிப் பிட்டிருக்கிறார்கள்.

இவர்பெருமை:—இவர் பாலியத்திலேயே நிகண்டு, இலக்கணம், இராமாயணம், சங்கநூல்கள், பழையவுரைகள் இவற்றை ஐயந்திரி பறக்கற்றுச் சிறந்தவித்வானாகிய தமது தகப்பனாிடம், கற்றுவல்லுந ராய், மாணக்கர்க்குப் பாடமோதியும், பழையநூல்களைத் தேடித்

தொகுத்தும் வைத்துக் 'கல்விக்களஞ்சிய' மொன்றேற்படுத்தியும், 'பொருட்டொடர் நவம்புணர் புலமையோன்' (மா-அக. ௩ அல) என்ற படி புதுவகையான, பெருங்காப்பியஞ் சிறுகாப்பியமுதலான நூல்களியற்றியும், தங்காலத்துவித்வான்களுடன் வாதஞ்செய்தும், அரசரார் சன்மானிக்கப்பெற்றும் தமிழைவிருத்திசெய்து சிறந்த வீரவைணவப்புலவராய் வீற்றிருந்தார். இவர்விஷயமாய் அபியுக்தர் அருளிச்செய்தபின்வரும் செய்யுளையும் நோக்குக.

“நேற்றுப் பிறந்து வரும்பாவி யான நிலாநெருப்புக்  
காற்றும் படிதொங்க றந்தில னேயருட் கூடற்சங்கந் [ன்று  
தோற்றும் படிசொன்ன சொன்னாற்பத் தொன்பதை யைம்பதெ  
சாற்றுந் திருக்குருகைப்பெருமாணஞ்சடைக்குட்டியே.”

இந்நூலுரையாசிரியர்.

இந்நூலுக்குச்சிறந்த விருத்தியுரை யருளிச்செய்தவர் தென்றிருப்பேரைப் பதியிற்பிறந்த திருமேனிகவிராஜகேஸரி 'காரி—ரத்ந' கவிராயர். தென்றிருப்பேரையென்னும் பாடல்பெற்ற திவ்யதேசம் ஆழ்வார்திருநகரிக்குக் கிழக்கே மூன்றுமைல்தூரத்துள்ளது. இவர், திருக்குருகைப்பெருமாள்கவிராயர் அநேகமாணக்கர்க்குப்பாடமோதிக்கொண்டு சிறந்தவித்வானாயிருப்பதைக் கேள்வியுற்று இவரிடம் படிக்க ஆழ்வார்திருநகரிக்குவந்தார். அவரிடம் கல்விகற்றுச் சிறந்த வித்வானானார். செந்தமிழ்ப்பத்திரிகையில் இவரைக்குறிக்கநேரும் போதெல்லாம் இவர்பெயரை இரத்தினகவிராயரென்றே குறித்திருக்கிறது. ஆனால் உற்றுநோக்கும்போது இவரது இயற்பெயர் 'காரி இரத்தின' கவிராயரென்பதென்று தெரிகிறது. 'காரிரத்தினம்' என்று ஆழ்வார்க்கோர் திருநாமம். காரிராசன்பெற்ற இரத்தினம்போன்ற புதல்வன் என்பது இதன்பொருள். 'காரிதந்தநுள் கலைக்கடலியற் பெயர்புணந்து' (மா. அல) 'காரிமாறன்சடகோபன்' (திருவாய்) 'காரி.....ரத்தினம்' (மாறன்கோவை) முதலியவற்றையும் நோக்குக. இவருரை மிகவும் சிறந்ததோருரை. இவ்வுரையின்றேல் இந்நூலின்பெருமை வெளிப்படாது. நாம் முன்சொல்லியதுபோலச் சங்கநூல்கள் பிற்சான்றோர்நூல்கள் முதலியவற்றிலிருந்து மேற்கோள் காட்டியிருக்கிறார். சில உதாரணச் செய்யுள்களிலுள்ள



உள்ளுறையுமம், ஏனையுமம், இறைச்சிப்பொருள் முதலியவற்றை அழகாய்விளக்குகிறார். சில உதாரணச்செய்யுளுக்குக் குறிப்புரையும் சிலவற்றிற்குப் பொழிப்புரையும் கூறுகிறார். இவர் வேண்டுமிடங்களில் தண்டிமதம் தொல்காப்பியர்போன்ற பிறநூலாரின்கருத்து முதலியவற்றை யெடுத்துக்கூறித் தக்கசமாதானம் கூறுகிறார். உதாரணச்செய்யுள்களைச் சூத்திரப்பொருளோடு அழகாய்ப்பொருத்திக் காட்டியிருக்கிறார். இவர்காலம் முன்னேகூறப்பட்டது. இவர் செய்த வேறுநூல்கள்:—தொல்காப்பிய நுண்பொருண்மலை, பரிமேலழகருரை நுண்பொருண்மலை, (இது செந்தமிழில் வெளிவந்துள்ளது) ஆசிரியர்செய்த நம்பெருமாள்மும்மணிக்கோவைக்கு விருத்தியுரை, மாறன்பாப்பாவினம் முதலியன.

இவருக்குக் கோயிலில் 'வாகனமலை' படிப்பதற்காக அக்காலத்தரசன் சிறந்தமானியங்கள் விட்டிருந்தான். இன்னமும் சந்ததியார் அதுபவித்துவருகிறார்கள். இவரைப்போலவே இவர்வமிசத்தோரும் சிறந்தவித்வான்களாயும் வைணவர்களாயுமிருந்து தமிழை யபிவிருத்திசெய்தார்கள். ம-ரா-ரா-ஸ்ரீ தாமோதரம்பிள்ளையவர்கள், ஸ்ரீ ஹரி மஹாமஹோபாத்யாய சாமிநாதையரவர்கள், ஸ்ரீ-உ வே. ரா. இராகவையங்காரவர்கள் முதலியோருக்கு அரும்பெற்றம்மிழ்நூல்களருளிய குடும்பம் இதுவே. இக்குடும்பத்திலுள்ள ஏடுகளே திருக்கோவையாருரையாசிரியர் பேராசிரியரென்றும், அச்சிட்ட தொல்காப்பியச்செய்யுளியல் மரபியல் முதலியவை பேராசிரியரது; நச்சினர்க்கினியரதன்மென்றும், பரிபாடலுரையாசிரியர் பரிமேலழகர் என்றும் இன்னும் இவைபோன்ற அருமையான விஷயங்களும் தெரிவித்தன. இக்குடும்பத்தார் காப்பாற்றிவைத்த ஏடுகளின் பெருமை ஸ்ரீ ஹரி வே. சாமிநாதையரவர்கள் ஸ்ரீ-உ வே. இராகவையங்காரவர்கள் முதலியோருக்கே தெரியும். இவ்வமிசத்தவர் வைணவபரமாய் எத்துணையோ தமிழ்நூல்கள் செய்திருக்கிறார்கள். தமிழுரை செய்திருக்கிறார்கள். வடமலையப்ப அரசரின் ஸம்ஸ்தானவித்வான் சிறியகாரிரத்தநகவிராயர் இவ்வம்சத்தவர். சாபாநுக்ரகசக்தியுடன் கவிபாடத்தகுந்தபுலவர் இவ்வம்சத்திலநேகரிருந்திருக்கின்றனர். குமரகுருபரசுவாமிகள் வம்சபரம்பரையோரில் ஆழ்வார்திருநகரிக்கினையினர்

அநேகர் இவ்வம்சத்தாரிடம் பர்டங்கேட்டிருக்கிறார்களென்று தெரிகிறது. கடைசியாய் இம்மாறனலங்கார உரைகாரர் விஷயமான சிறப்புப்பாயிரச்செய்யுளை யெடுத்துக்காட்டி இத்துடன் நிறுத்துகிறோம்.

தருகாள மேகங் கவிராய ராயன் சடைய னன்பாற்  
குருகாபு ரேசர்ப் புனையலங் காரங் குவலயத்தே  
கருகாத செஞ்சொ லுரைவிரித் தான்கற்ப காடவிபோல்  
வருகாரிரத்ந கவிராயன் பேரை வரோதயனே.

A. M. சடகோபராமா நுஜாசார்யன்,

தமிழ்ப்பண்டிதர்,  
வேஷநல் ஹைஸ்கூல்,  
திருச்சிராப்பள்ளி.

உ

“துனியும் புலவியும்”

என்னுங்குறள் ஆராய்ச்சி.

—:0:—

செந்தமிழ்ப்பத்திராகிரியரவர்கள் “துனியும்புலவியும்” என்னும் குறளுரையைப்பற்றிச் செய்த துண்ணியவாராய்ச்சிக்கு யான்கூறும் அபிப்பிராயமும் துணையாகுமென்றெண்ணி இதனை வரைகின்றேன்.

“துனியும் புலவியு மில்லாயிற் காமங்  
கனியுங் கருக்காயு மற்று”

என்பது குறள். இக்குறள், தலைமகளைப் புலவிநீக்கிக்கூடியதலைமகன் தன்னுள்ளேசொல்லியபாக்களுள் ஒன்று.

இதற்குமுந்தியகுறளில் தானுகர்ந்தவின்பத்துக் கேதுவாகிய புலவியைவியந்துகூறினான் என்பதும், இக்குறளில் துனியும் புலவியும் வேண்டுமென்றுகூறினான் என்பதும் பரிமேலழகர் உரை.

இனி அக்குறளின்பொருளை ஆராய்வாம். அக்குறளை அந்து வயஞ்செய்யுமிடத்து, அது,

“துனியும் புலவியும்” என்னுங்குறள் ஆராய்ச்சி சகக்

“காமம், துனியும் புலவியும் இல்லாயின், கனியும் கருக்காயும் அற்று” என நிற்கும். துனியும் புலவியும் இல்லாதவிடத்துக் காமமானது கனியும் கருக்காயும்போலும் எனவே துனியும் புலவியும் உள்ள விடத்துக் காமம் கனியும் கருக்காயும்போலாது எனத் துணியப்படும்.

பின்னை எவைபோலுமெனின் அவையே ஈண்டு விசாரமாம்.

கனி என்பது செவ்விழுதிர்ந்தபழமெனவுரைக்கப்பட்டது. கருக்காயென்பது இளங்காயெனப்பட்டது.

செவ்வியாவது பக்குவகாலம். முதிர்ந்தல் - மூத்தல்; எனவே பதனழிந்தபழமென்பது அதன்பொருள். இளங்காயும் பதனழிந்த பழமும் நுகர்ச்சிக்கு உதவாதனவாதலின், அவை துனியும் புலவியுமில்லாதகாமத்துக்கு உவமிக்கப்பட்டன.

துனியும் புலவியுமுள்ளகாமம், பதனழிந்தபழத்துக்கும் கருக்காய்க்கும் எதிர்ப்பக்குவமுடையபழங்கள்போலும் என்பது பெறப்படுகின்றது. அது “மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாயகனி நுகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலிற் துனியில்லையாயிற் கனியற்றென்றும், கட்டிளமைத்தாயகாய் நுகருஞ்செவ்வித்தன்றாகலிற் புலவியில்லையாயிற் கருக்காயற்றென்றுங் கூறினான்” எனப் பரிமேலழகர் உரைத்த விசேடவுரையால் விளக்கமாகும்.

மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாயகனி நன்றாகப்பழத்துக் கொம்பை விட்டு விழும்பக்குவமுடையகனி. மிகமுதிர் திறுமெல்லை என்றதனால் சிறிதுமுதிர் திறுவெல்லையும் பெறப்படும். ஆகவே மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாயகனியும் சிறிதுமுதிர் திறுவெல்லைத்தாயகனியுமாகிய இரண்டுமே குறிப்பட்டனவாம்.

துனியோடுகூடியகாமம் மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாயகனி போலவும், புலவியோடுகூடியகாமம் சிறிதுமுதிர்ந்தகனிபோலவும் இனிமைசெய்யுமென்பது கருத்தாம். இந்த இரண்டுகனியுமே நுகரத்தக்கபக்குவமுடையனவாம்.

இக்குறளிலே துனியும் புலவியுமில்லாயின் என்றதனால் அவையிரண்டும் வேண்டுமென்பதும், இல்லாயிற் காமம் கனியும் கருக்காயுமற்று என்றதனால் உண்டாயிற் காமம் மிகமுதிர்ந்தபழமும் சிறிதுமுதிர்ந்தபழமும்போலு மென்பதும் கொள்ளவைத்தார்.

இக்குறளாற் பழத்துக்கு நான்குபக்குவம் பெறப்படும். அவை கருக்காய், சிறிதுமுதிர்ந்தபழம், மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாயபழம், செவ்விழுதிர்ந்தகனி என்பனவாம்.

அவற்றுள் முதலிலும் கடையிலும் கூறப்பட்ட பக்குவங்கள் துகர்ச்சிக்கு உதவாதன. இடைநின்ற இரண்டுமே துகரத்தக்கன. அவைதம்முள்வேற்றுமை ஒன்றற்கொன்று ஏற்றமாகிய சுவையுடைமை. புலவியின்முதிர்ச்சி துனியாவதுபோலச் சிறிதுமுதிர்ந்த பழத்தின்முதிர்ச்சி மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாகியகனியாம்.

இவ்வாறே எதிர்மறைமுகத்தால் வலியுறுத்திய உவமான வுலமேயங்கள் பொருட்பொருத்தமுடையனவென்பது நன்குதுணியப்படும்.

யாழ்ப்பாணம்,  
நாவலர்கோட்டம்.  
23—11—1913.

ஆ. முத்துத்தம்பிப்பிள்ளை.

## பத்திராதிபர்குறிப்பு.



இத் “துனியும்புலவியும்” என்னுங்குறளாராய்ச்சியால், அக்குற ஞரையிலெழுதப்பட்டிருக்கிற “மிகமுதிர் திறுமெல்லைத்தாயகனி துகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலின்” என்பதே அமையுமென்பது பிள்ளையவர்கள் கருத்தென விளங்குகின்றது.

இல்லாதபாடமாகிய “செய்யாதாதலின்” என்பதைவிட்டு, “இனிமைசெய்தலின்” என்ற உள்ளபாடத்தைப் பொருத்தியுரைப்பது மிகச்சிறந்ததேயாம்.

ஆயினும் மூலத்திற்கொல்லிய “கனி”, உண்ணுதற்குதவாத செவ்விமுதிர்ந்தகனி என்பதனை யுடம்பட்டு, விசேடவுரையில் “மிகமுதிர்ந்திறுமெல்லைத்தாயகனி” என்றதனைமட்டும் உண்ணுதற்குரிய தீங்கனியெனக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

அவ்வாறுகொள்ளுமிடத்து “கட்டிளமைத்தாயகாய் துகருஞ் செவ்வித்தன்றாகலின், புலவியில்லாதகாமம் கருக்காயற்றென்று கூறி னான்” என துகருஞ்செவ்வித்து அன்மையாகிய ஏதுவால், புலவியில் லாதகாமத்தைக் கருக்காயிரொப்புமையுடையதெனத் தலைவன்கரு தினனெனத் துணிவதுபோல, “மிகமுதிர்ந்திறுமெல்லைத்தாயகனி துகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலின்” என்னுமேதுவால், துனியில்லாதகாமம் மூலத்திற்கொல்லிய செவ்விமுதிர்ந்தகனியின் ஒப்புமையுடையதெனத் தலைவன்கருதினன் எனத் துணிதல்குடுமாயின் மிகமுதிர்.....கனி துகர்வார்க்கு மிகவுமினிமைசெய்தலின் என் னும்பாட்டே பொருத்தமுடையதாம்.

பத்திராதிபர்.

## பாண்டியநாட்டுச் சாசனங்கள்.



### திருநெல்வேலிச் சாசனம்.

[வேதமூர்த்திசுவாமிகோயில் பழைய ஒலைச்சுவடிகளிலும் இதர கோயில் பட்டயங்களிலும் கண்டபடி எழுதப்பட்டன.]

1. சாலிவாகனசகாப்தம் சுசயநு (945) கொல்லம் நாகையக (199) மதுரை பாண்டியஇராசா சேகரம் உக்கிரம்பாண்டியஇராசா மானாருக்குவந்து அதற்குச் சமீபமாய் உக்கிரங்கோட்டையும்போட்டு அரசாண்டார். அக்காலத்தில் சங்கரநயினர்கோவில் ஆலயத்திருப்பணி உண்டானது.
2. சகாப்தம் சுஅயக (981) க்கு கொல்லஆண்டு உரநயநு (235) ஷெயார் குமாரர் விக்கிரமபாண்டிய இராசா அரசாட்சிசெய்தார்.
3. சகாப்தம் தயௌ (1017) கொல்லம் உரையக (271)ல் ஷெயார் குமாரர் அள்ளியுண்டாஇராசா திருக்குறுங்குடிசுவாமி அழகிய நம்பி தெரிசனத்துக்குவந்தபொழுது வேட்டைக்குப்போக மலை சார்பாய் வரும்வழியில் மலைக்குள் சுவாமி சுப்பிரமணியர் இருக்கிறதைக் கண்டு முன்மண்டபம் கட்டி வள்ளியூரைத் தாபித்துப் பிரபலஞ்செய்தார்.
4. சகாப்தம் துடுமசு (1056) கொல்லம் நாய (310) ஷெயார் குமாரர் பிரார்தஇராசா அரசாண்டார்.
5. சகாப்தம் துகயநு (1095) கொல்லம் நாயசயக (349) ஷெயார் குமாரர் சீவலிமாரபாண்டியஇராசா வள்ளியூருக்குவந்துசுவாமி தெரிசனம் செய்து திருப்பணியுங்கட்டி பிற்பாடு சங்கரநயினர் கோவிலுக்குப்போய் பெரியபிரகாரம் முதலிய திருப்பணி செய்தார். பிற்பாடு மானாரைப் பிரபலம்செய்து ஒரு பெரிய குளமும் வெட்டினார். இவ்நாளையில்தான் கருர்ச்சித்தர் திருநெல்வேலி முதலிய இடங்களைச் சபித்தது.
6. சகாப்தம் தூநயஉ (1132) கொல்லம் நாயசயக (386) ஷெயார் குமாரர் வீரகோளஇராசா அரசாண்டார்.
7. கொல்லம் சாஉயச (424) தென்காசி ஆலயம் கட்டப்பட்டது.
8. கொல்லம் சாசயநு (445) குலசேகரஇராசா வள்ளியூர்க்கோட்டை கட்டினது.
9. சகாப்தம் தூநயஉ (1192) கொல்லம் சாசயசு (446) வீரகோளஇராசாவம்சத்திலுதித்த குலசேகரப்பெருமாள்இராசாவும் அவர் தம்பி நால்வரும் வேட்டையாடத் திருக்குறுங்

சூடிக்குப் போய் ஓர் பத்திரகாளியின் உத்திரவுப்படி கோட்டையும்போட்டு சுவாமி பேரருளாளப் பெருமாள் பிரதிட்டையும் செய்தனர்.

10. கொல்லம் கூாஅய்டு (685) முதல் எாய்ச (714) வரை திருநெல்வேலி அரியநாயகமுத்தவியார் அதிகாரம்.
11. கொல்லம் எாய்ச (714) முதல் அாயந (813) வரை நாயக்கமார் அதிகாரம்.
12. கொல்லம் அாயந (813) முதல் அாயடு (850) வரை வடமலையப்பபிள்ளையன் அதிகாரம்.
13. கொல்லம் அாயஎ (817) ல் புதுச்சேரியார்வந்து வடமலையப்பபிள்ளையனுடன் யுத்தம்பண்ணி அபஜெயமடைந்து அன்றிரவிலேயே திருச்செந்தூர்க்கோவிலைக்கொள்ளையிட்டுக் கப்பல்மார்க்கமாய்ச் சுவாமியையும் தூக்கிக்கொண்டுபோகையில் சுவாமி திருவுருக் கனத்தால் கப்பல் தாங்கமாட்டாமையால் சுவாமியைச் சமுத்திரத்தில்போட்டுவிட்டுப் போய்விட்டார்.
14. கொல்லம் அாஉயக (829) ல் சுவாமியைக் கடலிலிருந்து எடுத்து வடமலையப்பபிள்ளையன் பிரதிஷ்டையும் செய்தனர்.
15. கொல்லம் அாநயக (831) ல் திருமலையக்கர் பரமபதம்.
16. கொல்லம் அாநயஉ (832) ல் முத்துவீரப்பநாயக்கருக்குத் துரைத்தனம்.
17. கொல்லம் அாநயந (833) முதல் அாயடுடு (855) வரை சொக்கப்பநாயக்கர் துரைத்தனம்.
18. கொல்லம் அாநயகூ (836) சொக்கநாதன்பெருங்கால் வடமலையப்பபிள்ளையனுல் சீவலப்பேரிக்கு வெட்டப்பட்டது.
19. கொல்லம் கூாஅய் (680) தாதுவூஸ் தைமீ ய் (10)உ திருநெல்வேலி நெல்லையப்பர் ஆலயத்திற்குப் பெரியமுதலியாரால் திருவுரு துலாம் ஈகய்டு (165)க்குக் கிரயம் பொன் யநதகூாயஉ (13612)
20. கொல்லம் கூாகயஎ (697) தாருணவூஸ் சித்திரைமீ ஜெயாரால் சுவாமி கூயந (63) திருவுருக்குப் பொன் உாஅய் (280)
21. கொல்லம் எாநய (730) காலயுத்திவூஸ் தைமீ திருநெல்வேலி பெரியகொடிமரப்பிரதிட்டை.
22. கொல்லம் எாஅய் (780) செளமியவூஸ் வைகாசிமீ திருப்பணி பண்டாரம் தருமம் (.....) வெள்ளோட்டம் (பெரிய தேர்?)

23. கொல்லம் அராக (801) தைமீ அம்மன்கோவில் கோபுரம் கட்டினது. கொல்லம் அராக (811) தைமீ சேரகுளம் பிர விப்பெருமாள்பிள்ளை தருமம் (.....) மண்டபம் (ஊஞ்சல்?)
24. கொல்லம் அராக (821) சார்வரிஸ்ர சித்திரைமீ வடமலை யப்பிள்ளையன் அதிகாரத்தில் ஷெயரால் சங்கிவிமண்டபம்.
25. கொல்லம் அராக (823) சபகிருதுஸ்ர ஆவணிமீ ஏழரை முழத்தில் பொற்றேர் ஓட்டம்.
26. கொல்லம் அராக (828) கிலகஸ்ர சிவந்தியப்பநாயக்கர் தருமம், சந்திதி ரிஷபக்கொடி.
27. கொல்லம் அராக (811) ல் ஆற்றங்கரைத் தீர்த்தவாரிமண் டபம் பிரவிப்பெருமாள்பிள்ளை தருமம்.
28. கொல்லம் அராக (813)ல் தென்காசி நயினாச்செட்டியார் தரு மம் அழகியமுதலியார் அதிகாரத்தில் திருநெல்வேலியில் நயினா ருளம் வெட்டினது.

[..... இந்த அடையாளங்கள் சுவடியின் ஒகிந்த பாகத்தைக் காட்டும்.]

[இதில் கொல்லமாண்டு ஆரம்பம், 427-ம் ஆண்டுமுடிய ஆடி மாசமுதலென்று அறிந்துகொள்க; இப்பொழுது ஆவணிமாசமுதல் எண்ணப்பட்டுவருகிறது.]

(தொடரும்)

தச்சினார்க்கினியன்,

தச்சநல்லூர்.

உ

மதிப்புரை.

I. சேக்கிழார்பிள்ளைத்தமிழ்:—இது திருக்கைலாயபரம்பரைத் திருவாவடுதறை ஆதீன மஹானித்வான் பூநீ-மீனாட்சிசுந்தரம்பிள்ளை யவர்களா வியற்றப்பட்ட புலமைத்திறமைவாய்ந்த பல பிரபந்தங் களில் ஒன்று. இதிலுள்ளனவிகள் தமிழ்கற்பவர்களுக்கு இலக்கிய இலக்கணப்பயிற்சியையும், கற்பனாசக்தியையும், பலசரித்திரவுணர்ச் சியையும், உண்டாக்குந் திறமையுடையனவாய்ப் பாடப்பட்டுள்ளன. இப் பிரபந்தம் மதுரை வித்யாபாநுப்பத்திராதிபர் ஸ்ரீமத்-மு. ரா. கந்த சாமிக்கவிராயவர்களால் அச்சிடப்பட்டது. இதன் விலை அரை-2.

2. இன்னிசையிருநறு:—இது சோழவந்தானார் வித்வான் ஸ்ரீமத்-அ. சண்முகம்பிள்ளையவர்களால் பலநீதிகளமைய இருநறு இன்னிசைவேண்பாவிற் பாடப்பட்டதொரு நீதிநூல். இதிலுள்ள பாடல்கள் பெரும்பாலும் வடமொழிவிரவாத தமிழ்மொழியிலுள்ள பழையபாடல்கள்போற் பாடப்பட்டுள்ளன; நீதிநூல்கற்கும் மர்ண வர்களுக்கு மிகவும் பயன்படத்தக்கன. இதுவும் மதுரை வித்தியா பாநுப்பத்திராதிபரார் பதிக்கப்பட்டது. இதன் விலை அணை—3.

3. சைவசித்தாந்தவிளக்கம்:—இது மதுரைத் திருஞான சம்பந்தசுவாமிகள் ஆதின வித்வான் ஸ்ரீமத்-சுப்பிரமணியபிள்ளையவர்களால் எழுதப்பெற்றது. இது சைவசித்தாந்தகுரவருள் ஒருவராகிய உமாபதிசிவாசாரியர் அருளிய “திருவருட்பயன்” என்னும் நூலிலுள்ள “ஏகனநேகன்” என்னும் குறள்வேண்பாவின் பொருளாகப் பதி பசு பாசவியல்புகளைச் சைவசித்தாந்த சம்பிரதாயமுறைப்படி விளக்கமாகப் பல மேற்கோள்களுடன் விரித்தெழுதப்பட்டிருக்கிறது; சைவசாத்திரங் கற்கப்புகுவார்க்கெல்லாம் மிகப் பயன்படத்தக்கது. இதுவும், மதுரை வித்தியாபாநுப்பத்திராதிபரார் பதிப்பிக்கப்பட்டது. இதன்விலை அணை—12. மேற்கண்ட புத்தகங்கள்வேண்டுமோர் மதுரை வித்தியாபாநுப்பத்திராதிபர்க் கெழுதிப்பெறலாம்.

4. ஐந்தாவதுஜார்ஜ்சக்கரவர்த்தி சரித்திரம்:—இது சுதேசசம் ரக்ஷணிப்பத்திராசிரியரான பட்டுக்கோட்டை ஸ்ரீமத்-சிவ. மா. நாராயணஸாமிசேட்டியார் அவர்களால் எழுதப்பெற்றது. இது நம் சக்கரவர்த்தியவர்களின் குணதீசயங்களும் செயல்களும் ஆங்கிலங்கல்லாத தமிழருமுணரும்படி எளிய தமிழ்நடையில் எழுதப்பெற்றிருக்கிறது. இதன் விலை அணை—6. வேண்டுமோர் டெடிசுதேசசம்ரக்ஷணிப் பத்திராதிபர்க்கெழுதிப் பெறலாம்.

5. விவேகசிந்தாமணி:—(இரண்டாம் பதிப்பு.) இது பெரும்பாலும் தமிழ்ப் பாலபோதபாடசாலைகளிற் கற்பிக்கப்பட்டுவந்த நீதிநூலினின்றும் சிறுவர்க்கெனத் தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட செய்யுள்களுக்கு அரும்பதவுரையெழுதி வேலூர்க்காலேஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர் ஸ்ரீமத்-பி. க. ஸ்ரீநிவாஸாசாரியர் அவர்களால் அச்சிடப்பட்டது. முதற்பதிப்பினுஞ் சிறிது செப்பஞ்செய்து 10 பாடல்கள் அதிகமாகச் சேர்த்த இரண்டாம்பதிப்பாக வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. இதன் விலை அணை—1½. வேண்டுமோர் டெடி ஸ்ரீநிவாஸாசாரியரவர்களுக்கெழுதிப் பெறலாம்.

மேற்கண்டபுத்தகங்கள் ஐந்தும் வழக்கப்படி பாண்டியன்புத்தகசாலையிற் சேர்க்கப்பெற்றன.

பத்திராதிபர்.



மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1912ஆண்டு செப்டம்பர் மீ 1உ முதல் 30உ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
காணொகாத் தான் மகா-ரா-புரீ சா. ரூ.ம. மு. சித. பெத்தாச்சி செட்டியாரவர்களிடமிருந்து பரிதாபி ஹெலிபெரீ முதல் கார்த்திகை மீ முடிவாக 50 ரூ. 50 வரையில் 50 வரையில்	250	0 0	சங்கத்திப்பத்திக்கு சம்பளம் செல்லாக்கிய வசையிற் செலவு	398	3 8
செந்தமிழ்ச்சந்தா வசையில் வரவு	20	0 0	கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது.	61	11 10
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கலி வரவு 243-1-3	...	2 0	கலாசாலை மாணவர்களுக்கு புத்தகம் வாங்கியது	3	12 3
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கலி வரவு 51-1-0	...	2 3	பைண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு 0-6-0	...	...
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு	294	2 3	ஹெலிபெரீ கண்டிண்டிங் செலவு 20-13-0	...	...
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு	...	...	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ.	21	3 0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு 3-12-0	...	...	பிரிண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு 50-1-9	...	...
...	...	...	ஹெலிபெரீ ஆபீசு எஞ்சின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செலவு 18-5-11	...	...
...	...	...	ஹெலிபெரீ கண்டிண்டிங் செலவு 5-6-0	...	...
...	...	...	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	73	13 3

ஆக ஶ்ரீ பண்டிதர் ஆபீஸ் வரவு	86	0	பேரன்டேஜ் வகையிற் செலவு	15	0	0
புத்தக விற்பனை வரவு	...	...	ர் வகையிற் செலவு	3	14	0
சங்கம்' காலி நிலம் மார்க்கடைவாடகை பரிதாபினு ஆவணி மூ' த்துக்கு வரவு 55-0-0	109	12	சங்கம் பிரஸ் ஆயில் எஞ்சினுக்கு 1912-னு யேப் பிரஸ் மூதல் 1913-னு மார்க்கமூ' முடிய ஒரு வருஷத்துக்கு லைசென்ஸ் செலுத்தியது கூ. 50-0-0			
விளம்பர வகையிற்சார்ஜ் வரவு கூ. 10-15-0			சங்கம் ஆபீஸ் இருக்கிற கட்டிடத்துக்கு சென்ற சூலை ஆகஸ்டு இந்த இரண்டுமூ' நகளுக்கு செல்லாக்கிய வாடகை கூ. 50-0-0			
புக்போஸ்ட் ரிஜிஸ்டர் சார்ஜ் வி. பி. வரவு 0-10-0			கலாசாலையிருக்கிற கட்டிடத்துக்கு சென்ற மார்க்க, யேப்பிரல், மே, இந்த மூன்றுமூ' நகளுக்கு செல்லாக்கிய வாடகை கூ. 54-0-0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	66	9	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	154	0	0
			கலாசாலையுடையோகத்து கரோசனையில் வாங்கியது			
			ஹே பிளாக் போர்டு பெய்ன்டு செய்ததற்கு			
			ஹே கண்டிஷன்விச் செலவு			
			ரகீது லேபிள் வண்டிவாடகைச்செலவு			
			திருமங்கலம் வகையறு இடங்களுக்கு பிரின்டிங் பைண்டிங் ஆர்டர் வாங்கிவர ரயில் சார்ஜ்			
			வகையறுவுக்கு செல்லாக்கியது			
			புவனேந்திர காலிய எலக்டிரைஸ் சவுத் இந்தியன் மெயில் பத்திரிகையில் பிரசுரஞ் செய்			
			ததற்கு சார்ஜ் கொடுத்து			
			சுதேசபித்திரன் பத்திரிகைக்கு 1912-னு ஜனவரிமூ' முதல் டிசம்பர்மூ' முடிய எக்ஸ்சேஞ் சு போக பாகி சந்தா வி. பி. மூலம் செலவு			

சென்ற ஆண்டில் பணத்தின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை	...	...	...	...	...
ஆக மொத்தம் வரவு ...	826	9	3	73	59
...	854	6	1	1005	02
ஆக மொத்தம் ...	1680	15	4	675	152
ஆக மொத்தம் ...	1680	15	4	1680	154

த்தியது  
ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி, கண்டிஷன்வரி, பிஸ்கலெக்  
டருபியோகத்துக்கு பவுண்டன் பெண் வகை  
யுறு உள்பட செலவு  
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்படி சங்கமாயீசு அச்சுக்  
கூலி வகைக்கு செல்  
ஹே ஆபீஸ் பில்படி ஹே ஆபீஸ் பைண்டிங்  
வகைக்கு செல்  
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு  
ஹே பிரிண்டிங் டிபார்ட்மென்ட் கமிட்டிக்கு  
கடன் வரவு ரூ. 1000-த்தில் 1911 நவம்பர்  
மீத்திலும் 1912 ஜூன் மீத்திலும் செல் ரூ.  
400 போக நானது செப்டம்பர் மீத்தில் ஹே  
கடனுக்காக செல்லாக்கியது

ஆகமொத்தம் செலவு ரூ.  
By pass Book Rs. 521.8-2 } போக பாக்கி  
By cash Rs. 154-7-0 } மிகுப்பு ...

R. RENGASAMI IYER.  
Ag. Manager.  
15-10-12.

Audited and found Correct  
S. GOPALASAMY IYENGAR,  
Auditor.  
23-10-12.

உ  
மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1912-ஆம் ஆண்டு அக்டோபர் 1-ம் முதல் 31-ம் முடிவவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை		செலவு.	தொகை.	
	ரூபா.	அ. ப.		ரூபா.	அ. ப.
1912ம் ஆண்டு செப்டம்பர், அக்டோபர் இரண்டு மாதங்களுக்குரிய புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு	...	100 0 0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல்லாக் கிய வசையிற் செலவு	387	12 10
செப்தம்பர் சந்தா வசையில் வரவு	...	47	கலாசார இல மாணவர்களுக்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ.	54	15 6
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 234-13-6	...	...	கலாசார இல மாணவர்களுக்கு புத்தகங்கள் வாங்க கிய வசையிற் செலவு ரூ.	2	6 0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 2-10-0	...	...	பைண்டிங் ஆபீசு கண்டிண்டென்ஸி சிலவு	22	9 4
ஆசு பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு	...	237	6. பிரிண்டிங் ஆபீஸ் டேஷ்னரிச் செலவு 62-6-6		
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 34-10-6	...	...	ஹெ ஆபீசு ஆயில் என்ஜின் சம்பந்த மாய எண்டெனப் செலவு 11-7-0		
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 12-0-0	...	...	ஹெ ஆபீஸ் கண்டிண்டென்ஸிச் செலவு 3-14-1		
ஆசு பைண்டிங் ஆபீசு வரவு	...	46	6. ஆசு மேற்காட்டிய லிவாப்படி செலவு	77	11 7

புத்தக விற்பனை வரவு ரூ. ...	119	15	பேஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ஆயில் எஞ்சின் வகையுறு ரிப்பேர்செய்தவகையிற் செலவு	16	8 0
சங்கம் காலிசிலம்மார்க்கடை வாடகை நானது பரிதாபி-ஸ்ர) புரட்டாகி டீர்த்துக்கு வரவு; ... 55-0-0			சங்கம் ஆபீசு இருக்கிற கட்டிடத்துக்கு செப்டம்பர், அக்டோபர் இந்த இரண்டு மாதங்களுக்கு செல்லாகிய வாடகை ரூ.50-0-0 1912 எப்பிரில் முதல் செப்டம்பர் மீ முதிய அரை வருஷத்துக்கு சங்கம் தொழில்வரி செலுத்தியது ரூ.6-0-0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ. ... ஆபீஸ் உபயோகத்துக்காக கண்ணாடி பிளோ 2, எட்ஜல் 1 வாங்கிய வகையிற் செலவு ... லேபிளோரி உபயோகத்துக்காக புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு கலாசாலை உபயோகத்துக்கு கரோசன் ஆயில் வாங்கியது ரூ. 2-0-2 ஹே உபயோகத்துக்கு ஸ்டேஷனரி சாமான்கள் வாங்கியது ரூ. 2-1-3 சங்கம் கலாசாலை (Sign Board) புதிதாய் செய்ய பலகைக்கிரயம் தச்சுக்கடலி வகையிற் செலவு ரூ. 3-0-0 V. P. புக் ரகீது லேபிள் வண்டி வாடகை வகையிற் செலவு ரூ. 2-2-0 சென்னை ஹிந்து பத்திரிகை சந்தா பாக்கி செலுத்தியது ரூ. 50 மணி யார்டர் கமிஷன் 0-8-0 ஆக செலவு ரூ. 50-8-0 சாஸ்வதிபுனைச்செலவு ரூ. 5-0-6	4	4 0
தவிரப்போன யோக்கியதா பத்திரத்துக்கு டீப்ளிக்சேட் காப்பி கொடுத்த வகையில் கட்டண வரவு ரூ. 0-8-0				56	0 0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ. ...	55	8		38	12 0
				5	6 0

சிறையிலிருந்து திருவித்த ராப்பர் பேப்பர்களுக்கு சென்னை ஹால் ண்டுமாஸ் கம்பெனிக்கு இன்சூர் செய்தனுப்பிய வகையிற் செலவு ரூ. 165-7-0 ரயில்வே சார்ஜ் செ லத்தியது ரூ. 5-0-0 ஆக ரூ. 170-7-0 ஆயின் ஸ்டேஷனேரி சண்டியூன்கிச் செலவு ரூ. ... 2--12-0 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பின்ப்படி சக்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செலு ரூ. ... 2--10-0 ஹெ ஆபீஸ் பின்ப்படி ஹெ ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செலு ரூ. 12--0-0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	606	14 0	252	8 11
ஆக மொத்தம் ரூ.	675	15 2	918	14 2
சென்ற செப்டம்பர் மீதின் கடைகித்தேதி யில் கிணற பாக்கித்தொகை ரூ. ...	1282	13 2	363	15 0
ஆக மொத்தம் ...	1282	13 2	1282	13 2

**R. RANGASWAMI AIYER,**  
 (Ag.) Manager.  
 14-11-12.

*Audited and found Correct*  
**S. GOPALASAMY IYENGAR,**  
*Auditor.*  
 24-11-12.

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1912-ஆம் நவம்பர் 1-ல் முதல் 30-ல் முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
1912-ஆம் நவம்பர் 1-ல் பதிவு செய்யப்பட்ட சமஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு ...	50	0 0	சங்கச்சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல் லாக்கிய வகையில் செலவு ...	318-1-0	
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	45	0 0	சேதுபதி செந்தமிழ்க்கலாசாலை உபா த்தியாயர்களுக்கு சென்ற அக்டோ பர் 1-ல் முதல் 6-ல் முடிய சம்பளம் செல்லாக்கியது ...	11-3-6	
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 165-4-3			சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களு க்கு அக்டோபர் 7-ல் முதல் 31-ல் முடிய சம்பளம் செல்லாக்கியது...	54-13-6	
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ... 26-11-0	191	15 3	ஆக மேற்காட்டிய வகையில் செலவு	384	2 0
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 19-2-0			சேதுபதி செந்தமிழ்க் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு அக்டோபர் 1-ல் முதல் 6-ல் முடிய ஆகாராதி ...	11-4-0	
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 13-2-0	32	4 0	போஷனைக்கு செல்		
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ...					
ஆக பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...					

புத்தக விற்றனை வரவு ரூ. ...

சங்கம் கரலிகில் மரக்கடை வாடகை நானது பரிதாபி-ஹுஜப்பகிஸ் துதுக்கு வரவு ... 55-0-0

வினம்பர சார்பு வகையில் வரவு... 8-2-0

தனித்தமிழ் பரிணைக் கட்டணம் வகையில் வரவு ... 18-0-0

சலர் ராப்பர்க்காயிதம் விற்றமுதல் வகையில் வரவு ... 4-10-0

காலி மைஜாடிகள் விற்றவகையில் வரவு ... 0-4-0

சங்கம் கெளரவ சாரியதரிசிகள் T. O. பூதிவாஸ ஹங்காரவர்கள் T. N. சுந்தராஜ ஹங்காரவர்கள் இவ் விருவர்களிடமிருந்து தீபாணி பண்டுகளைக்கு கலாசாலை மாணவர்களுக்கு வஸ்திரங்கள் வாங்கிக்கொடுப்பதற்காக இனுவரவு 15-0-0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ. ...

101

0 சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஆக்டோபர் 7-உருதல் 31-உருதிய ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்... 47-14-0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்வு ரூ. 59 2 0

சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையில் செல்வு ரூ. 3 0 0

பைண்டிங் ஆபீசு கண்டிண்டன்ஸ் விசெல்வ பிரின்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரி செல்வு 50-10-0 20 18 5

ஹெ ஆபீசு ஆயில் எஞ்சின் சம்பந்தமாய் எண்ணெய்ச் செல்வு 6-13-6 60 11 2

ஹெ ஆபீசு கண்டிண்டன்ஸ் செல்வு 3-3-2 17 0 0

போஷ்டேஜ் வகையிற் செல்வு ... 3 0 0

கட்டிங் ஹெலிங் டிரெய்டல் வகையறு ரிப்பர் செல்வு ரூ. 7 11 8

சங்கமாய்ச் கட்டிடத்துக்கு செல்லவேண்டிய நவம்பர் மீட்டிங் ஹாடனையில் ஹெகட்டிடத்தின் நிலவரிக்குச் செல். ரூ. 2 7 0

லையிரேரி உபயோகத்துக்காக புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செல்வு ...

சீமைமலிந்து தருவித்த சலர் ராப்பர் காகிதங்களுக்கு கப்பல்சார்பு வகையறு செல்லாக்கியது ... 13-8-0

சங்கம் கலாசாலை (Sign Board) பெயின்ட்ஸ் 2-0-0

மங் செய்தவகையிற் செல்வு ...

0 சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு தீபாவளி பண்டுகளுக்கு வஸ்திரம்



சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி T. C.  
ஸ்ரீவிவாச ஐயங்காரவர்களிடமிரு  
ந்து கைமாற்று வகையில் வாவு  
கூ

75	0	0	வாங்கிக்கொடுத்தவகையிற் சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி யவர்களிடமி ருந்து வந்ததொகை செலவு ... 15-0-0 மீது துலேபின் வண்டிவாடகை வகையிற் செலவு ... 1-0-6 ஆபீஸ் ஸ்டேஷனெரி கன்டினன்ஸின் செலவு ரூ. ... 1-13-3 பிரின்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செல் கூ. ... 26-11-0 ஹெ ஆபீஸ் பில்ப்படி ஹெ ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செல் கூ. 13-2-0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	73	2	9
552	12	3	ஆகமொத்தம் செலவு	631	2	0
363	15	0	போகபாக்கியிருப்பு* * By Pass Book 240-0-0 By cash on hand 45-9-3	285	9	3
916	11	3	ஆக மொத்தம்	916	11	3

ஆக மொத்தம் கூ

சென்ற ஆக்டோபர் மீது துலேபின் கடைசுத்தேதி  
யில் கின்ற பாக்கித்தொகை கூ

ஆக மொத்தம்

ஆக மொத்தம் கூ

R. RANGASWAMI AIYER,

(Ag.) Manager.

18-12-12.

Audited and found Correct.

S. GOPALASAMY IYENGAR,

25-12-12.

Auditor.

# அபிதானசிந்தாமணி.

இதுவரை தமிழில் வெளிவராத “ அபிதானசிந்தாமணி ” என்னும் அரிய பெயரகராதிப் புத்தகமானது மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தாராற் பதிப்பிக்கப்பெற்று முடிவடைந்திப்பொழுது கலிகோபைண்டுசெய்து விற்பனைக்குச் சித்தப்படுத்தி வைக்கப்பெற்றிருக்கிறது. இதில் வடமொழி தென்மொழி நூல்களிலும், உலக வழக்கிலும் வழங்கிவரும் பிரசித்திபெற்ற தேவர், முனிவர், அரசர், புலவர் முதலிய பலர்களுடைய பெயரும், அவர்கள் சரித்திரச்சுருக்கமும், நதி, மலை, கடல், தேசம், நகரம் முதலிய பலவற்றின் பெயரும், அவற்றின் விவரணைகள் பலவுமெழுதப்பெற்றிருக்கின்றன. ராயல் 8-பக்கம் கொண்ட பாரம் 131 உள்ளது. நல்லகாகிதத்திற் றெளிவான எழுத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. இதன் விலை ரூ. 7 (ஏழு) வேண்டுவோர் மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கம் மாணேஜருக்கு எழுதிப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

R. Rangaswami Aiyer,

Ag. Manager.



உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1912ஆம் ஆண்டு 1௨ முதல் 31௨ முடிவுவரையுள்ள வருவு செலவு கணக்கு.

வருவு	தொகை		செலவு	தொகை
	ரூ.	அ. ப.		ரூ. அ. ப.
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வருவு ...	29	8	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல். லாக்கிய வகையிற் செலவு ... ரூ.	373 13 6
பிரின்ஸ்டன் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வருவு. 373-7-0			சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஆகா ராதி போஷணைக்குச் செல் ... ரூ.	5 8 0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வருவு ... 63-13-9			பைண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு ...	
ஆக பிரின்ஸ்டன் ஆபீசு வருவு ...	437	4 9	ஹெ ஆபீஸ் ரயில்வே சார்ஜ் செலவு 0—4—0	
பைண்டிங் ஆபீசு வருவு ... 87—5—0			ஹெ ஆபீசு கண்ணென்ஜன்சிச் செலவு 20—5—7	
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வருவு ... 10—8—0			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	75 710
ஆக பைண்டிங் ஆபீஸ் வருவு ...	97	13 0	பிரின்ஸ்டன் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ...	
புத்தக விற்பனை வருவு ரூ. ...	78	9 0	ஹெ ஆபீஸ் ரயில்வே சார்ஜ் செலவு 1—0—0	

சங்கம் காலிலில் மாக்கடை வாட- தை காணது பரீதாபி-ஹு) கார் த்திகைஸ் த்துக்கு வாவு... 55-0-0	விளம்பர சார்ஜ் வகையில் வாவு... 8-2-0	தனித்தமிழ் பரீகைக் கட்டணம் வகையில் வாவு ... 2-0-0	பிரின்டிங்பேர் கலர் சாப்பர் கா யீதம் விற்ற வகையில் வாவு... 18-12-6	சங்கப்பதிப்பு புத்தக கிரயத்திக்கு அதிக வாவு வந்தது ... 0-3-0	சங்கப்பதிப்பு புத்தகம் வி. பி. யனுப்பிய வகையில் வாபஸ் வந்ததற்கு போஸ்டேஜ் செ லுத்திய தொகை வி. பி. யில் மறுபடியும் வாவு ரூ ... 0-3-0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு ரூ ...
---	--------------------------------------	--	---	---	--	--------------------------------------

சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி T. N.  
சந்திரபாஜ ஐயங்கார்வர்களிடமி  
ருந்து கைமாற்றுவகையில் வரவு

75	0	0	சங்கப்பயிப்புப் புத்தகம் வாபஸ் வந்ததற்கு போஸ்டேஜ் கொடுத்து 0-2-0 ரசீதுலேபிள் வண்டிவாடகை V. P. புக் கிரயம் வகை செலவு 0-8-6 ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி கன்டினென்சிச் செலவு ரூ. ... 1-3-6 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வகைக்குச் செல் ரூ. ... 63-13-9 ஹெ ஆபீஸ் பில்ப்படி ஹெ ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செல் ரூ. 10-8-0 ஆக மேற்காட்டிய லிவரப்படி செலவு லேட் பிரசிடெண்டு டிரஸ்டியவர்களிடமிருந்து கடன்வரவு ரூ. 1000-த்தில் முன் செல்லாக் கிய தொகை ரூ. 600-போக நாளது டிசம் பர்ஸ் ததில் செல் ... ரூ. 100 0 0
802	7	3	ஆக மொத்தம் வரவு ரூ. ...
285	9	3	ஆக மொத்தம் செலவு போகபாக்கியிருப்பு*
1088	0	6	By Pass Book 120-0-0 By cash on hand 24-4-1
1088	0	6	ஆக மொத்தம் ... 1088 0 6

ஆக மொத்தம் வரவு ரூ.

சென்ற நவம்பர் மீ த்தின் கடைசித்தேதி  
யில் கின்ற பாக்கித்தொகை ரூ.

ஆக மொத்தம் ...

ஆக மொத்தம் ரூ.

R. Rangaswami Aiyer.  
(Ag.) Manager.  
23-1-13.

Audited and found Correct  
S. Gopalaswami Aiyengar,  
25-1-13. Auditor.

# அபிதானசிந்தாமணி.

இதுவரை தமிழில் வெளிவராத “ அபிதானசிந்தாமணி ” என்னும் அரிய பெயரகராதிப் புத்தகமானது மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தாராம் பதிப்பிக்கப்பெற்று முடிவடைந்திப்பொழுது கலிகோபைண்டுசெய்து விற்பனைக்குச் சித்தப்படுத்தி வைக்கப்பெற்றிருக்கிறது. இதில் வடமொழி தென்மொழி நூல்களிலும், உலக வழக்கிலும் வழங்குவரும் பிரசித்திபெற்ற தேவர், முனிவர், அரசர், புலவர் முதலிய பலர்களுடைய பெயரும், அவர்கள் சரித்திரச்சுருக்கமும், நதி, மலை, கடல், தேசம், நகரம் முதலிய பலவற்றின் பெயரும், அவற்றின் விவரணங்கள் பலவுமெழுதப்பெற்றிருக்கின்றன. ராயல் 8-பக்கம் கொண்ட பாரம் 131 உள்ளது. நல்லகாகிதத்திற் றெளிவான எழுத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. இதன் விலை ரூ. 7 (ஏழு) வேண்டியோர் மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கம் மாணேஜருக்கு எழுதிப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

M. R. Srinivasa Iyer,

Offg. Manager.



மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913 னு ஜனவரி 1௨ முதல் 31௨ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ.	அ. ப.	செலவு	தொகை ரூ.	அ. ப.
காணிகாத்தான் மகா-நா-ஸ்ரீ நாம. மு. சித. பெத்தாச்சி செட்டியாசுவரர்களிடமிருந்து பரிதாபினுமர்கழிஸ் முதல் பிரமாதிசுனூ கார்த்திகையஸ் முடிய 12 மீ த்திற்கு மீ 1-க்கு ரூ. 50 வீதம் சந்தாவரவு 600—0—0			சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1912-னு டிசம்பர் மீ த்திற்குச் சம்பளம் ரூ. 341—14—10 சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்க னுக்கு 1912-னு நவம்பர், டிசம்பர் மீ நுகளுக்குச் சம்பளம் ரூ. 76—0—0 ரூ. 341—14—10		
1912ம்-னு டிசம்பர் 1913-ஜனவரி ஆக இரண்டு மீ நுகளுக்குரிய புதுக்கோட்டை சமஸ்தா நம் மாதச்சந்தா வரவு ரூ. 100—0—0			ஆக மேற்காட்டிய வகையிற் செலவு ...	417	1410
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...	700	0	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு 1912-னு நவம்பர் மீ த்திற்கு ஆகாராதி போஷணைக்குச் செலவாகியது ரூ. ...	0	
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	612	4	பைண்டிங் ஆபீசு ஸ்டேஷனரிச் செலவு ...	27	3
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 256-13-9			நெ. ஆபீஸ் ரயில்வே சார்ஜ் செலவு 0—8—0		
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ...					

ஆக பிரின்டிங் ஆபீசு வரவு	...	307	5	9	பைண்டிங் ஆபீசு கண்டிண்ட்ஜன்சிசு செலவு	18-7-11	27	911
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு	80-3-6				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு	...	88	15	6	பிரின்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு	90-3-0	108	8 2
ஆக பைண்டிங் ஆபீஸ் வரவு	...	80	7	3	பேஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	11-14-8	39	8 3
புத்தக விநியோக வரவு	...				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	6-6-6	2	11 0
பிரின்டிங் பேப்பர், கவர் ராப்பர் கையிதம் விநியோகத்தில் வரவு	ரூ. 51-12-6				பேஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	...		
கோர்ட்டு சம்மன் படி வரவு	ரூ. 0-12-0				யாரா ரிப்பேர் செலவு	...		
விளம்பர சார்ஜ் வகையில் வரவு	...				சங்கம் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்கு கக்குஸவரி 1912-னுல் எப்பிரல் முதல் 1913-மார்க்கு முடிய செலுத்தியது	7-14-0		
சங்கம் காலிபில்லி மாக்சுடை வாகை நானது பரிசாபி-னுல் மார்சுபிரிஸ் த்துக்கு வரவு	55-0-0				சங்கம் கலாசாலைவைத்திருந்த கட்டிடத்திற்கு 1912-னுல் ஜூன் முதல் 1913 ஜனவரி 15-ல் வரை வாடகை செலுத்தியது	135-0-0		
மதுரை கோ ஆபுரேட்டிங் ஸ்டோர்சிலிருந்து வாட்டிவரவு	ரூ. 5-13-6				சங்கம் காலிபில்லித்திற்கு 1912-னுல் எப்பிரல் முதல் 1913 மார்ச்சு முடிய வருஷம் 1-க்கு வீட்டுவரி செலுத்தியது	82-8-0		
சங்கம் ஆங்கிலப் பரிசைக் கட்டணம் வகையில் வரவு	...	128	8	0	சங்கம் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்கு 1912-னுல் டிசம்பர் முதல் திறக்கு வாடகை செலுத்தியது	25-0-0	250	6 0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	...				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	...	2	10 0



வி. பி. புத்தகங்கள் வாங்கியதற்கு	0-4-0
சீமையில்லா தருவித்த பின் டிங் பேப்பர்களுக்கு 2-வதுவாய் தாத்தோகை இன்வீயூரி மூல மனுப்பியது ரூ.	110-5-6
மேடேபல்சளுக்குக் கப்பல்காரர் ரூ.	27-6-0
ஆர்ஸ் உபயோகத்திற்கு அரக்கு முதலிய சாமான்கள் வாங்கிய தற்கு ரூ.	0-13-6
வண்டிவாடகை ரூ.	0-13-0
பரம்பக்குடிக்கு (arrears collect) செய்யப்போன பில் கலெக்ட் ருக்கு ரயில்காரர் வகைய ரூ. செலவு	0-12-0
தனித்தமிழ்ப் பரிசைச் செலவு ரூ.	12-15-9
சங்கம் கேஸ்டு காங்கிள் படிசுட்டு வதற்காக ரூ.	3-8-0
கலாசரலை மாண்களை சங்கம் வை த்திருக்கும் கட்டிடத்திற்குக் கொண்டுவர சுலி ரூ.	2-1-0

பிரிண்டிங் ஆபீஸ் பில்ப்படி சங்கம் ஆபீசு ஓச்சுக்கூலி வகைக்குச் செலவு ... 50-8-0					
ஹை ஆபீஸ் பில்ப்படி ஹை ஆபீஸ் பைண்டிங் வகைக்குச் செலவு 8-12-0					
ஹீது ஸ்டாம்புசன் 3-க்கு ரூ. 0-3-0					
மேடல்கள் தயார்செய்த ரங்கசாமி பத்தருக்கு ஆட்வான்ஸ்கொடுத்தது 40-0-0					
கலிசாலை பையாகத்து கீரோசின் எண்ணை வாங்கியதற்கு ரூ. 1-15-6					
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு 260 5 3					
14-12-12ல் சங்கத்திற்கு T.N. சுந்தராஜலயம் கார் அவர்களிடமிருந்து கடனாகவாங்கி வரவு வைத்தது 75 0 0					
ஆகமொத்தம் செலவு 1211 12 7					
போக்பாக்கியிருப்பு 850 0 0					
By Pass Book 600-0-0 } By cash on hand 250-0-0 }					
ஆக மொத்தம் 2061 12 7					

M. R. Srinivasa Iyer, } Audited and found Correct  
(Offg.) Manager. } S. Gopalaswami Aiyengar,  
20-2-13. } 22-2-13. Auditor.

உ

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913-ஐஸ் பிரவரிஸ் 1௨ முதல் 28௨ முடிவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை ரூபா. அ. ப.	செலவு. ரூபா. அ. ப.	தொகை. ரூபா. அ. ப.
செத்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு	207	0	
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 247-10-3	13	0	
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ... 154-7-0	402	13	3 9
ஆக பிரிண்டிங் ஆபீசு வரவு	...	68-0-0	426
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 56-7-6	13	13-2-5	48
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 23-10-0	80	...	0 0
ஆக பைண்டிங் ஆபீசு வரவு	145	48-9-10	4 14 3
புத்தக விற்பனை வரவு	...	...	46 610

பிரின்டிங் பெப்ரல் கலாப்பாக்கி  
தம விற்றவகையில் வாவு ... 3-15-5  
கோர்ட்டு சமன்படி வாவு ... 0-4-0  
வினம்பர சார்ஜ் வகையில் வாவு 4-0-0  
சங்கம் காலி நிலம் மாக்கடை வா  
டதை பரிதாபி-ஹு இதைத்  
துக்கு வாவு ... 55-0-0  
சங்கம் ஆங்கிலத்தமிழ் பரிணைக்  
கட்டணம் வாவு ... 28-10-0  
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு ...

91

ஹெ ஆபீஸ் ஆயில் இன்சின் சம்பக்  
தமாய். எண்ணெய்ச் செலவு 11-13-0  
ஹெ ஆபீஸ் கன்டினன்ஸ் செலவு 5-13-9  
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.  
போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு 14-15-0  
தந்திகொடுத்தவகையிற் செலவு 3-3-6  
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.  
ரிப்போர் வகையிற் செலவு ...  
சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்கு  
1913-ஹு ஜனவரி பிப்ரவரி மீ த்துக்குறிய  
வாடகையில் இருந்து ருனிகிபல்வரி செலுத்தி  
யது 45 0 0  
லிப்ரோரி உபயோகத்துக்குப் புத்தகங்கள் வாங்  
கிய வகையிற் செலுத்தியது 2 9 0  
5ஸ்டோர்டும் ரிபேர் செய்யும் பொ  
ருட்டு அங்குள்ள சாமான்களைக்  
கொண்டுவந்தவகையில் கூலி ... 0-10-0  
வேளிர்வாலாறு புத்தகத்திற்கு கா  
பிரைட்டுக்காக பணமனுப்பிய  
வகையில் 2-1-0  
மாணேஜ்மெண்டாபிவிற்கு ஆரக்கு  
வகையிற் கன்டினன்ஸ் செலவு 2-3-0  
மாண் வாங்கியவகையில் ...  
வண்டிவாடகைக்காகச் செல்லாக்  
கிய வகையில் 0-13-0  
சங்கப்பரிணைப்பிற் தேறிய மாண  
வருக்காக மெடல் தயாரிச்செய்த  
ஆசாரிக்குக் கணக்குத் தீர்த்து

66

4 7

18

2 6

6

3 0

45

0 0

2

9 0

இன்வியூட்டுமூலம்செல்லாக்கிய வகையில்	... 40-11-6
சங்கம் கேசக்காக சாக்ஸிப்படி டிய வகையில் செலவு	... 45-0-0
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வி. பி. புஸ்தகம், ரசீதுஸ்டாம்பு வாங் கிய வகையிற் செலவு	... 0-3-0
சீமையில்லிருந்து வந்த பேர்களுக் காகச் செல்லவேண்டிய பாக்கித் தொகையை இன்வியூட்டு மணி ஆர்டர்மூலம் மனுப்பிய வகையிற் செலவு	... 117-15-0
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மைஜாடி ஒன்று வாங்கியவகையிற்செலவு	1-0-0
சங்கமாபீஸ் சம்பந்தமான வேலை களுக்கு பிரிண்டிங்காஜ் கொடுத்த வகையிற் செலவு	... 154-7-0
ரெடி ஆபீஸ் பைண்டிங் செலவு	... 23-10-0
சங்கம் ஆங்கிலத் தமிழ்ப் பரீக்கை வீடியமாய் செல்வான வகையிற்	26-15-6
ஆக மேற்காட்டிய லிவரப்படி செலவு	... 415 9 0

சென்ற ஜனவரி மீ த்தின் கடைசித்தேதியில் கின்ற பரக்கித்தொகை	ஆக மொத்தம் வரவு ...	927	1	1	வேட் பிரிசெண்டு மாஸடியவர்களிடமிருந்து கடன் வரவு ரூ. 1000-த்தில் முன் செல்லா கிய தொகை ரூ. 700 போக நானதுமீத்தில் செல்லாக்கியது	300	0	0
	...	850	0	0	ஆக மொத்தம் செலவு ரூ.	1379	4	11
ஆக மொத்தம் ...	...	1777	1	1	By pass Book Rs. 300-0-0 } போக பாக்கி By cash Rs. 97-12-2 } விருப்பு ...	397	12	2
	ஆக மொத்தம் ...	1777	1	1	ஆக மொத்தம் ...	1777	1	1

M. R. Srinivasa Iyer,  
Offg: Manager.  
24-3-13.

Audited and found Correct,  
S. Gopalasami Iyengar,  
24-3-13.  
Auditor.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913இல் மார்ச்சுமீ 1௨ முதல் 31௨ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
1913-ஹி பிப்ரவரி, மார்ச்சு மீந் கலந்துகூறிய புதுக்கோட்டை சம ஸ்தானம் மாதச்சந்தா வரவு ரூ. 100-0-0	...	...	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ஹி பிப்ரவரி மீந் திந்திற் குச் சம்பளம் செல்லாக்கிடது ரூ. 302-0-3	...	...
செத்தூர் ஜமீந்தாரவர்களிடமிருந்து பெட்டினைவென், மாதச்சந்தாவுக் காக ரெடி ஜமீன் மானேஜரவர் கள் மூலம் ரேரில் வரவு ரூ. 500-0-0	...	...	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர் ளுக்கு 1913-ஹி பிப்ரவரி, மீந் திக்குச் சம்பளம் செல்லாக் கிடது ரூ. 68-0-0	...	...
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...	600	0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	370	0 3
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு ...	32	11	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு 1913-ஹி பிப்ரவரி மீந் திந்திற் கு ஆகாராதி போஷணைக் குச் செல்லாக்கிடது ரூ. ...	65	1 4
பிரின்ஸ்டன் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 276- 1-3	...	...	ரெடி கலாசாலை உபயோகத்துக்கு கிரயத்துக்கு வாகனங்கிய புந்தச்சங்க பைண்டிங் ஆபீசு கண்டிண்டிங் செலவு ...	4	0 6
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ... 60- 4-5	...	...	...	21	7 3
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	336	5 8	...	...	...

பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...	66-9-0	307	51	9 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு	90-12-9	
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ...	5-12-0			ஹை ஆபீசு சம்பந்தமான ரயில்வே சார்ஜ் செலவு	1-4-0	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	...	72	5	ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு	18-5-0	
புத்தக விற்பனை வரவு	...	113	6	0 ஹை ஆபீஸ் கன்ஸ்ட்ரக்ஷன் ஹிச் செலவு	44-5-0	154
பிரிண்டிங் பேப்பர், கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்பனையில் வரவு...	50-5-6			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	24-0-0	10
கோர்ட்டு சம்பம் படி வரவு ரூ. 1-4-0				தந்தி வசையிற் செலவு	2-3-0	9
சங்கம் காலினிலம் மாக்கடை வாடகை நாளானது பரீதாபி-ஹை மாசிடீர்த்துக்கு வரவு ...	55-0-0			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	...	3
பழைய Corb விற்பனையில் கிரயம் வரவு	3-8-0			ரிப்பேர் வசையிற் செலவு	...	14
சென்னைசென்ட்ரலிலிருந்து பரீகைச் செலவு மீதம் வாபஸ் வரவு	0-1-0			சங்கம் பீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913-ஹை ஜனவரி, பிப்ரவரி மீ த்துக்குரிய வாடகையிலிருந்து முனிசிபல்வரி செலுத்தியது போக பாக்கி செல்லாக்கிய உகையிற் செலவு	32-0-0	0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	...	110	26	ஹை சங்கம் அச்சாபீசு, எட்ட ராபீசுகளுக்கு 1912, 13-க்குத் தொழில்வரி	13-8-0	8
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	...	
				ஆபீசு உபயோகத்துக்கு ப்ரஸ்புக் ஸ்டேஷனரி கன்ஸ்ட்ரக்ஷன்	...	
				செலவு	6-0-3	
				வண்டிவாடகையிற் செலவு	1-9-6	
				சங்கம் கேஸ்விஷ்யமாக சாகிப்படி கட்டினதும் சாகிதியை அனுத்து வாவும் செலவு	56-0-0	



சென்ற பிப்ரவரியில் த்தின் கடைசிக்கேதெதி யில் த்தைற பாக்கித்தொகை நூ	ஆக மொத்தம் வரவு நூ	1264	1411	ரெஜிஸ்டர், ரசீதுலேபில், போஸ்டல் டிபு வகையிற் செலவு நூ 0-7-6 ஆகிலத் தமிழ்ப்பரீகை விஷயமாப் மணியார்டர் செலவு நூ 2-14-0 அகப்பொருள் வினக்கம் காபிரைட் ரெஜிஸ்டர் செலவு நூ 2-1-0 எட்டிட்டுரியல் ஆபீசு எடுகள் கட்டு வதற்குக் கயிறு வகையறு செலவு 0-4-0 கலாசாலை மாணவர்கள் உபயோகத் க்கு பேபர் வாங்கியது நூ 0-12-0 கலாசாலை வகுப்புசுற்றுக்கு சன்லெட் தட்டி, ஸ்கிரீன் வகையறுச்செலவு 6-5-1 சங்கசம்மந்தமான வேலைசுற்றுக்கு பிரின்டிங் செலவுக்காக அச்சா பீசுக்குச் செல் நூ 60-4-5 ரெசம்மந்தமாக பைண்டிங் வேலை சுற்றுக்கு டை. ஆபீசுக்குச் செல் நூ 5-12-0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ...	142	5	9
	...	397	12	2	832	210	
	ஆக மொத்தம் ...	1662	11	1	830	8	
	ஆக மொத்தம் நூ ...	1662	11	1	1662	11	
	ஆக மொத்தம் ...	1662	11	1	1662	11	

M. R. Srinivasa Iyer.

Offg. Manager.

23-4-13.

Audited and found Correct

S. Gopalaswami Aiyengar,

28-4-13.

Auditor.

வ.  
மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913-ஹி வப்பிரல் 1௨ முதல் 30௨ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை		செலவு.	தொகை.
	ரூபா.	அ. ப.		ரூபா. அ. ப.
செந்தமிழ்ச் சந்திரா வகையில் வரவு	௩	45	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ஹி மார்க்சு மாதத்திற்கு சம்பளம் செல்லாக்கியது ௩ 325-15-8	
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 349-13-0		2	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்க ளுக்கு ௩௦ மாதத்துக்கு செல் லாக்கியது ௩ 68-0-0	
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச் சுக்கூலி வரவு ... 55-13-0		0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது.	393 15 8
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	௩	405	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு மார்க்சு த்திற்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல் லாக்கியது ௩	66 6 5
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ... 54-3-6		10	பைண்டிங் ஆபீஸ் சண்டிஷன்கிச் செலவு ௩	13 0 4
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 3-12-0		6	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ௩ 88-10-0	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	௩	57		
புத்தக விற்பனை வரவு	௩	88		

யிரிண்டிப்பேபர் கலர்ரப்பர்காதி தம் விற்றவகையில் வரவு ...	88-9-6	மே ஆபீஸ் சம்பந்தமான ரொயல்வே சாஜ் செலவு ...	ரூ. 0-4-0		
கோர்ட்டு சமன்படி வரவு ...	0-8-0	மே ஆபீஸ் ஆயில் சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு; ரூ.	16-0-0		
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வா டகை பரீதாபி-ஹு பங்குனி மீதுக்கு வரவு ...	55-0-0	மே ஆபீஸ் கண்டிண்டன் ஹிச்செலவு	8-2-0		
ஹைரோரி பழைய கிழிஸ் பேப்பர்கள் விற்றவகையில் வரவு ரூ.	4-14-0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	ரூ.	113	0 0
பிரசிடெண்ட் அலர்கள் உபயோ கத்துக்குச் செய்யப்பட்ட Facsimile க்கு சங்கத்தினின்றும் கொடுத்த தொகை பிரசிடெண்டவர்களிட மிருந்து வாபஸ் வரவு ரூ.	3-8-0	போன்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ.	16-4-0		
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ...	152	தந்தி வகையிற் செலவு ரூ.	26-6-6		
		ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ.		42	10 6
		ரிப்பேர் வகையிற் செலவு ...		2	12 0
		சங்கம் காலி நிலத்துக்கு 1922-ம் பசலி கிஸ்திக் கு ரசீதுப்படி செல்லாக்கியது	ரூ.	3	12 0
		வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு ...	2-0-6		
		சங்கம் கேஸ் சம்பந்தமாய் சாக்ரிப்படி வகையறு செல்லாக்கியது	ரூ.		
		ரசீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு; ரூ.	4-8-0		



## புத்தக வரவு.

ஞானபாநு என்னும் பெயர்கொண்ட தமிழ்ப்பத்திரிகையின் முதற்றெருதியில் 2-வது பகுதி கிடைத்தது. இப்பத்திரிகை பிரமாதீசுரூ சித்திரைமாதமுதற்றெடங்கிப் பிரதிமாதமும் டெம்மி 24-பக்கங்கொண்டசஞ்சிகையாகப் புருஷார்த்தங்களைப் பயக்கும் கல்வி, ஒழுக்கம், தவம், ஞான முதலிய விஷயங்களோடு சமாசாரக் குறிப்பையும் கொண்டு வெளிவருவதாகக் காணப்படுகிறது. இதில் குறிக்கப்பட்ட விஷயங்கள் குறித்தபொருளை விளக்க யாவருக்கும் இனிது விளங்குமாறு செவ்விதானநடையிலெழுதப்பெற்றிருக்கின்றன. இதன் வருடச்சந்தா உள்நாடுகளுக்கு ரூ. 1—12—0, வெளி நாடுகளுக்கு ரூ. 2—4—0. வேண்டுவோர் காரியஸ்தர், ஞானபாநு, மைலாப்பூர், சென்னை. என்றவிலாசத்திற் கெழுதிப் பெறலாம்.

பத்திராதிபர்.



1913(௩) மேம் 1௨ முதல் 31௨ முடிவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வாவு	தொகை	தொகை	தொகை
வாவு	தொகை	தொகை	தொகை
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வாவு	46	7	0
பிரிண்டிங் அச்சுக்கலி வாவு	199...0—9	...	300—10—8
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கலி வாவு	123—7—0	...	60—0—0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு	322	7	9
பைண்டிங் ஆபீசு வாவு	50—8—0	...	20—11—0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வாவு	49—10—6	...	14—3—9
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு	100	2	6
புத்தக விற்பனை வாவு	...	...	18—7—9
பிரிண்டிங் பேப்பர், கலர், ராப்பர்	...	...	13—6—0
காயிதம் விற்பனையில் வாவு	75—13—6	...	140

கோர்ட்டு சம்மன் படி வரவு ரூ. 0-8-0

சங்கம் காலநிலம் மாக்கடை வாட  
கை பிரமாதிசனூ சித்திரை  
மீத்துக்கு வரவு ... 55-0-0

விளம்பர வகையில் சார்ஜ் வரவு... 14-2-0  
கோர்ட்டு ஸ்டாம்பு வரபஸ் செய்த  
வகையில் வரவு ... 4-0-0

சங்கம் பிரஸ் சூப்பரிண்டெண்டி-  
டம், அச்சுபீஸ் செலவுக்காக  
கொடுத்திருந்த பெர்மனென்ட்  
அட்வர்ன்சு வரபஸ் வரவு ... 20-0-0

Honorable S. Rm. M. இராம  
சாமி செட்டியாரவர்களுக்கு  
“தமிழ் நாவலர் சரிதை” எட்  
டுப்பிரதிலிருந்து தயார் செய்  
கு கொடுத்ததற்கு, காபியிங்  
சார்ஜ், பேப்பர் கிசாயம் உள்  
பட மணிஆர்டர் மூலம் வரவு .. 11-0-0

சங்கம் சிப்பந்திகள் சிலருக்கு அட்  
வான்சு கொடுத்திருந்த தொகை  
வரபஸ் வரவு ... 10-10-0  
சங்கப்பணிப்பு புத்தகங்கள் தவறிப்  
போனதற்காக இச்சங்கத்திற்கு

போஸ்டேஜ் வகையில் செலவு... 27-0-0  
தந்தி வகையில் செலவு ரூ. 5-7-6  
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு  
ரிப்பேர் வகையில் செலவு ரூ.  
சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்ட-  
டத்துக்கு 1913-ஹு மார்ச்சு எப்  
பிரல் மீத்துக்குரிய வாடகை  
செல்லாக்கியது ரூ.  
லெப்ரேரி உபயோகத்துக்கு வாங்கிய  
புத்தகங்கள் ரூ.  
வண்டிவாடகையில் செலவு ரூ. 1-3-0  
ரஜிது ஸ்டாம்புவகையில் செலவு ரூ. 0-2-0  
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மைஜாடி  
வாங்கிய வகையில் செலவு ரூ. 1-0-0  
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு டேபிள்  
கிளரத், ஸ்டேஷனரி, கண்டிஷ்  
ஜன்வரி வகையில் செலவு ரூ.  
கணக்கில் ஜாஸ்தி வரவுவைத்ததை  
வரபஸ் செய்த வகையில் ரூ.  
சங்கமாபீசு வைத்திருக்கிற கட்ட-  
டத்தைச் சுற்றிலுள்ள வெளிப்  
புறங்களை நன்றாப்பெருக்கி சுத்  
தம் செய்வதற்காக செலவு ரூ.  
சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சிலருக்கு  
அட்வான்சு கொடுத்த வகையில்  
Honorable S. Rm. M. இராமசாமி  
செட்டியாரவர்களுக்கு “தமிழ் நா  
வலர் சரிதை” காபிசெய்து கொ

32 7 6  
14 11 0

86 0 0  
0 14 0

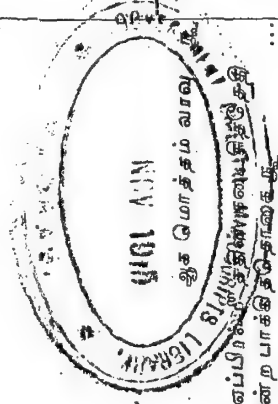
செல்லாக வேண்டிய தொலைக  
யில் இச்சங்கத்தில் வேலைபார்த்து  
வந்த லேட்டிளர்க்கு சந்தான  
கிருஷ்ணம் பிள்ளையிடமிருந்து  
வரவு

... 20-0-0

211

16

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.



சென்ற எப்பிரிவுகளில் திருப்பிக் கொடுத்த  
யில் கின்ற பாக்கி தொகை ரூ.

ஆக மொத்தம்

ஆக மொத்தம் ரூ.

T. A. Subbuvenkatarama Iyer.

Manager.

13-5-13.

இத்தற்காக காரியம் சார்ந்து செல்  
லாக்கியது ரூ. 10-8-0.

சங்கம் 12-வது வருஷோத்ஸவவிஷ  
யமாய் வித்வான்களுக்கு சாப்பாடு

முதலிய உபகரணச்செலவு ரூ. 83-10-1

சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு

பிரிண்டங் செலவுக்காக அச்சா

பீசுக்குச் செல் ரூ. 123-7-0

மேசம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலை

களுக்கு செல் ரூ. 49-10-6

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ. ...

சங்கம் கௌரவ காரியதரிசி T. C.

பூதீசிவஸயங்கராவர்களுடையிருந்து

7-12-11, 2-11-12 இல்வி

ரண்டுதேதிகளிலுமாக கைமாற்று

வரவு ரூ. 225-ல், 27-5-13-ல்

வவுச்சர்படி செல்லாக்கியது ரூ.

ஆகமொத்தம் செலவு

பொகபாக்கியிருப்பு\*

1\* By pass Book 470-0-0 }

By cash 66-11-4 }

ஆக மொத்தம் ...

1067

586

1604

1067

586

1604

1067

Audited and found Correct  
S. Gopalaswami Aiyengar,  
8-7-13. Auditor.



மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913இல் ஜூன் 1-ம் முதல் 31-ம் முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை ரூ.	அ. ப.	செலவு	தொகை ரூ.	அ. ப.
புதுக்கோட்டை ஸைஸ்தானத்திலிருந்து 1913 இல் எப்பிரிஸ், மே, ஜூன் மீள்களுக்கு ரிய மாதச் சந்தா வரவு	150	0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913இல் எப்பிரிஸ் த்துக்குச் சம்பளம் செலுத்தப்படாமல் நீ ண்ட பாக்ஜி செல்லாக்கியது ரூ. 30-0-0		
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு	26	15	ரூ. சிப்பந்திகளுக்கு 1913 இல் மே மீள்துக்குச் சம்பளம் செல் லாக்கியது ரூ. ...340-4-10		
பிரிண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலி வரவு 386-9-9			சங்கம் கலாசாலை உபாத்நித்யாபர்சு களுக்கு ரூ. மாதத்திற்குச் செல் 40-0-0		
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு ...82-12-6			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு எப்பிரிஸ்மீள்துக்கு ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது ரூ.	410	410
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	419	6	பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ. ... 65-5-0	35	43
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ...72-15-6			ரூ. ஆபீஸ் கணம்ஜன்கிச்செலவு ரூ. 7-8-0		
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ... 18-7-0			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு பிரிண்டிங் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு டைப்ஸ் கன் ரீ-காலிடி செப்தவகையிற் அட்வான்ஸ் கொடுத்தது ரூ. 20-0-0	72	180
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	91	6			

புத்தக விற்பனை வரவு ரூ.	71	9	0	பிரின்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ.	74-14-10	6	7
பிரின்டிங் பேப்பர், கலர் ராப்பர் காயிதம் விற்பனையில் வரவு... 48-15-1				ஷேர் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்குத் தருவித்த சாமான்சுளுக்கு ரயில் சார்ஜுகொடுத்த வகையில் செலவு	4-9-0		
சங்கம் காலிசிலம் மாக்கடை வாடகை பிரமாதிசுண்டு வைகாசி மூத்துக்கு வரவு ... 55-0-0				ஷேர் ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு ரூ.	11-11-0		
விளம்பர வகையில் சார்ஜ் வரவு... 12-15-0				ஷேர் ஆபீஸ் கண்டிண்ட்ஜன்விக்ச்செலவு ரூ.	17-3-9	128	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	116	14	1	ஆக மேற்காட்டிய வகையில் செலவு ரூ.	1-0-0	25	9
				ஆபீஸ் ஆயில் இஞ்சினுக்கு Slight repair செய்த வகையில் செலவு ரூ.		4	0
				சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913-ஹு மேஸ் த்துக்குரிய வாடகை செல்லாகியது லைப்ரேரி உபயோகத்துக்கு வாங்கிய புத்தகங்கள்	ரூ.	43	0
				வண்டிவாடகை வகையில் செலவு ரூ.	0-2-0	3	0
				ரூ.து ஸ்டாம்புவகையில் செலவு ரூ.	0-5-0		
				ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மைஜாடி வாங்கிய வகையில் செலவு ரூ.	1-0-0		
				ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு டிராயிங் கிளாட், ஸ்டேஷனரி, கண்டிண்ட்ஜன்விக்ச்செலவு ரூ.	1-9-9		

சங்கம் 12-வது வருஷாத்தவலிஷையமாய் வித்வான்களுக்கு சாப்பாடு முதலிய உபசரணச் செலவு நூ. 19-12-0சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சாபீசுக்குச் செல் நூ. 82-12-6ஷேசம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலைகளுக்கு செல் நூ. 18-7-0			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு நூ. ... 124 0 3
ஆக மொத்தம் வரவு நூ.	876	210	ஆக மொத்தம் செலவு 846 5 11
சென்ற மோத்தின் கடைசித்தேதியில் சின்ற பாக்கித்தொகை நூ.	536	11 4	போக பாக்கியிருப்பு* 566 8 3
ஆக மொத்தம் ...	1412	14 2	
ஆக மொத்தம் நூ. ...	1412	14 2	ஆக மொத்தம் ... 1412 14 2

T. A. Subbuvenkatarama Iyer.

Manager.

21-7-13.

Audited and found Correct

S. Gopalaswami Aiyengar,

7-8-13. Auditor.

வ

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913ஆம் ஜூலைமீ 1௨முதல் 31௨முதல் வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை. ரூ. அ. ப.	செலவு	தொகை. ரூ. அ. ப.
சங்கம் பன்னிரண்டாவது வரு வேகாதவதத்தின் செலவுக்காக தமிழியானிகளால் இனாமளிக் கப்பட்டு Mr. T. S. சுப்பிர மணிய ஜயரவர்களமூலம் வரவு 0—10—10		சங்கம் சிப்பந்திசனாக்கு 1913ஆம் ஜூன்மீ த்துக்கு சம்பளம் செல் லாக்கியது ரூ. 369—4—11 சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர் களுக்கு மே, ஜூன்மீ த்துக்கு செல் ரூ. 96—0—0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு எப்பிசல், மேமீ த்துக்கு செல் ரூ. 35—10—7 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு செல்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக் கூ.லி வரவு ரூ. 330—5—3 சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூ.லி வரவு ரூ. 57—11—0	465 411 35 10 7 5 9 9 88 0 0

ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	388	0	பிரிண்டிங் டைப்ஸ்களை ரீகாஸி செய்வதற்கு செலவு	33-4-0	
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு	171-11-0	3	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு	85-15-10	1511
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு	4-14-0		ஹை ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில் சார்ஜ் செலவு	5-4-0	
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு		176	ஹை ஆபீஸ்சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ்சின் எண்ணெய்ச் செலவு	14-5-0	
புத்தகவிற்பனை வரவு		153	ஹை ஆபீஸில் கண்டிண்டன்ஜன்ஸி செலவு	7-3-1	
பிரிண்டிங் பேபர்கலர்சாப்பாக்கி தம் விற்பனையில் வரவு ...	38-10-0	0	ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	20-14-0	21
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வாடகை பிரமாதிசெஸ்ஸு ஆனிமீ த் துக்கு வரவு	55-0-0		போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	0-7-0	50
விளம்பரவகையிற் சார்ஜ் வரவு	8-0-0		ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு		4
கோ. ஆப்ரேடிங் ஸ்டேடாரிஸ் போட்டிவரும் தொகைக்கு வட்டி வகையில் வரவு	7-9-1		பிரிண்டிங் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு புதிதாக பிளாக் வாங்கிய வகையிற் செலவு		0
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு		109	லைப்ரேரி உபயோகத்திற்கு புத்தகங்கள் வாங்கிய வகையிற் செலவு	1-1-0	140
			வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு	0-4-0	
			ரஜித் ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு		
			ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு ஸ்டேஷனரி கண்டிண்டன்ஜன்ஸி வகையிற் செலவு	0-5-0	
			கலாசாலை உபயோகத்திற்காக் வாங்கிய மண்ணெண்ணெய் மண் 1க்கு செலவு	2-0-0	
			வெளியூர்களுக்குப்போய் பிரிண்டிங் பைண்டிங் ஆர்டர்கள் வாங்கிவந்த வகையிற் செலவு	3-0-0	

ஆன்ட் ப்ரோக்களுக்கு புதிதாக சாலி போடச் செல்	0-4-0				
ஆபீஸுக்கு முன்புறமுள்ள இடங் களை நன்றாய்ப் பெருக்கு சுத்தம் செய்த வகையிற் தோட்டிசுக்குச் செல்	0-3-0				
சங்க சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரிண்டிங் செலவுக்காக அச்சா பீசுக்குச் செல்	57-11-0				
— ஹெ சம்பந்தமாக பைண்டிங் வேலை களுக்குச் செல்	4-14-0				
ஆக மேற்காட்டியவரிடமிருந்து செலவு	69	11	0		
ஆக மொத்தம் செலவு	836	7	2		
By pass Book Rs. 487-9-1 } போக பாக்கி By cash Rs. 168-5-8 } வருப்பு ...	655	14	9		
ஆக மொத்தம்	1492	5	11		
ஆக மொத்தம் வரவு	925	13	8		
சென்ற ஜூன்மீட்டின் கடைசித்தேதியில் நின்ற பாக்கித்தொகை	566	8	3		
ஆக மொத்தம்	1492	5	11		
ஆக மொத்தம்	1492	5	11		

T. A. Subbuvenkatarama Iyer,

Manager.

2-8-13.

Audited and found Correct,

S. Gopalaswami Aiyengar,

Auditor.

7-8-13.

உ  
மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தில்  
விற்கப்பெறும் புத்தகங்கள்.



	சங்கப்பதிப்பு.	ரூ. அ. பை.
1. ஞானமீர்த மூலமும் உரையும்.	... ..	1 0 0
2. சைவமஞ்சரி	... ..	1 8 0
3. யாப்பு அணியிலக்கணங்கள் (விசாகப்பெருமானை யர் பஞ்சலக்ஷண வினாவிடையினின்று எடுத்தவை)	... ..	0 8 0
4. வைத்திய சாரசங்கிரகம்	... ..	3 0 0
5. பன்னூற்றிரட்டு	... ..	2 0 0
6. மகாபாரதம் அரும்பதவுரையுடன்	... ..	3 0 0
7. தேரத்திரத்திரட்டு	... ..	0 2 0
8. தமிழ்ச்சொல்லகராதி (உயிர்வருக்கம் முடிய முதற்பாகம்)	... ..	6 0 0
ஷெ இரண்டாம் பாகம்	... ..	4 8 0
9. அபிதானசுந்தாமணி	... ..	7 0 0
சங்கப்புலவராற்றுப்படை உரையுடன்	... ..	0 4 0
பன்னூற்றிரட்டு செலெக்ஷன்	... ..	0 4 0

சேந்தமிழ்ப் பிரசுரம்.

1. ஐந்திணையம்பது உரையுடன்	... ..	0 3 0
2. கனகநூல் (5) இனியதுநாற்பது (உரையுடன்)...	... ..	0 3 0
*3. வளையாபதிச் செய்யுட்கள்		
*4. புலவராற்றுப்படை (திருக்குருகூர் இரத்தின கவிராயர் இயற்றியது.)	... ..	0 3 0
*6. நேமிநாதம் (உரையுடன்)	... ..	0 12 0
7. திருநூற்றந்தாதி (உரையுடன்)	... ..	0 4 0
8. திணைமலை நூற்றைம்பது உரையுடன்	... ..	0 4 0
9. அதுமான விளக்கம்	... ..	0 4 0
10. அட்டாங்கயோகக்குறள்	... ..	0 1 0
*11. விவசாயரசாயன சாஸ்திரச்சுருக்கம்	... ..	0 6 0
12. பன்னிருபாட்டியல்	... ..	0 4 0

13.	நான்மணிக்கடிகை (பழைய உரை)	...	...	0	3	0
14.	முத்தொள்ளாயிரச்செய்யுட்கள்	...	...	0	2	0
15.	திருச்செந்திற்கலம்பகம்	...	...	0	3	0
16.	திருவாருருலா	...	...	0	4	0
17.	சுகசந்தர்சனதிபிகை	...	...	0	12	0
18.	இயற்கைப்பொருட்பாடம்	...	...	0	4	0
19.	தேவையுலா	...	...	0	3	0
20.	நீரிவிருத்தம்	...	...	0	2	0
21.	சிதம்பரப்பாட்டியல் (உரையுடன்.)	...	...	0	6	0
22.	திருக்கலம்பகம் (ஷெ)	...	...	0	6	0
†23.	விக்கிரமசோழனுலா	...	...	0	2	0
†24.	குருமொழிவினாவிடை	...	...	0	1	0
†25.	கேசவப்பெருமாள் இரட்டைமணிமாலை	...	...	0	1	0
†26.	திருத்தணிகைத் திருவிருத்தம்	...	...	0	1	0
27.	மதுரைத் திருப்பணிமாலை	...	...	0	3	0
28.	சந்திராலோகம்	...	...	0	2	0
29.	சோழவம்ச சரித்திரச்சுருக்கம்	...	...	0	8	0
30.	ஞானயிர்தக்கட்டளை	...	...	0	2	0
31.	பாண்டியம்	...	...	0	4	0
32.	மநீஷாபஞ்சகம்	...	...	0	8	0
33.	வேளிர் வரலாறு	...	...	0	8	0
34.	அகப்பொருள் விளக்கம்	...	...	1	0	0
35.	திருமந்திரநூற்பாட்டுக்குரை	...	...	0	8	0

## வேறு பதிப்பு.

1.	பாரதச்சுருக்கவசனம்	...	...	1	8	0
----	--------------------	-----	-----	---	---	---

\* ஸ்டாக் இல்லை. † சீக்கிரம் வெளிவரும்.

குறிப்பு:— இந்நூல் கண்ட புத்தகங்கள் விற்பனைக்கு ஏராளமாக விற்பனை உத்தேசித்து ஒரே தடவையில், ரொக்கம் கொடுத்து 50-க்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் வாங்குவோர்களுக்கு பைண்டான புத்தகங்களானால் 100-க்கு ரூபாய் 30-வீதமும், பைண்டாகாத புத்தகங்களானால் ரூபாய் 40-வீதமும் கமிஷன் கழித்து விற்கப்படும். வி. பி. சார்ஜ் பிரத்தியேகம்.

T. A. Subbuvenkatarama Iyer,

Manager.



வ.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை.		செலவு	தொகை.	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	50	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	50
செந்தமிழ்ச் சந்தாவணையில் வரவு	ரூ.	38	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	38
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக்கூலி வரவு	ரூ.	3:9-7-6	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	3:9-7-6
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு	ரூ.	54-8-0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	54-8-0
ஆகமேற்காட்டியவரவரவு	ரூ.	91-12-6	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	91-12-6
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு	ரூ.	40-0-0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ: 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரவு	ரூ.	40-0-0

86

ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு	கூ	131	12	6	சங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு எப்பிரஸ் துக்கு ஒருவனுக்கும்	கூ	74	16
புத்தகவிற்பனை வாவு	கூ	184	2	6	ஜூலைஸ் துக்கும் ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது	கூ		
பிரிண்டிங்பேபர்கலர்ராப்பர்காகி தம் விற்பனையில் வாவு	கூ	56-4-0			பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு	கூ	11-8-0	
சங்கம் காலி நிலம் மரக்கடை வா டகை பிரமாதிசென்று ஆடிஸ் துக்கு வாவு	கூ	55-0-0			ஹெஆபீஸ் கண்டிண்டன்வரிச்செலவு	கூ	9-9-1	
வினம்பரவகையிற் சார்ஜ் வாவு	கூ	21-4-0			ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	கூ	21	1
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு	கூ	112	8	0	பழைய டைப்ஸ்களை ரீகாஸ்ட் செ யத் வகையிற் செலவு	கூ	3-7-0	
					பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு	கூ	93-1-5	
					ஹெஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில்வே செலவு	கூ	2-5-0	
					ஹெஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ் சின் எண்ணெய்ச் செலவு	கூ	9-8-0	
					ஹெஆபீஸ் கண்டிண்டன்வரி செலவு	கூ	5-12-0	
					ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	கூ	114	11

போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு	ரூ.	21	11	0
டி ரெடிஸ் Finger ரிப்பேர் செய் த வகையிற் செலவு	ரூ.	0	8	0
சங்கம் ஆட்சி வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913இல் ஜூன் ன் ஜூலை மாதங்களுக்குரிய வாடகை செல்லாக்கியது ரூ.	86-0-0			
சங்கம் காலி நிலத்துக்கு முனிசி பல் வரி 6 மாதத்திற்கு செல் லாக்கியது ரூ.	41-4-0			
ஆத மேற்காட்டிய விராப்படி செலவு வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு	ரூ. 0-11-0	127	4	0
ரகீது ஸ்டாம்பு வகையிற் செலவு ரூ.	0-7-0			
ஆஃஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய கிட்டா புத்தகத்துக்கும், ஸ்டேஷ னரி கண்டிஷன்ஸ் சாமான்சன் வாங்கியதற்கும் செல்லாக்கியது ரூ.	7-13-9			
“Hindu” நியூஸ்பேபருக்கு 1913 இல் ஜூலை முடிய செலுத்த வேண்டிய சுந்தாவக்கு Part payment ஆக செல்லாக்கியது ரூபாய்	26-14-0			
Overtime work செய்யுத பைண்டிங் சிப்பந்திகளுக்கும் Trial Binder ஒருவனுக்கும் செல் லாக்கியது ரூ.	27-15-1			
பைண்டிங் ஆர்டர் வாங்கி வருவ தற்காக திருமங்கலம் போய் வந்த வகையிற் செலவு ரூ.	0-11-0			



உ.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913-ம் ஆகஸ்டுமீ 1 முதல் 31-ம் முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை.		செலவு	தொகை.	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
1913-ம் ஆகஸ்டுமீ 1-ஆம் திகதிக்கு புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தார்பார் ஆபீசிலிருந்து மாதச் சந்தா வரவு	ரூ.	50 0 0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913-ம் ஆகஸ்டுமீ 1-ஆம் திகதிக்கு சம்பளம் செலவு வரவு	ரூ.	169-1-10
செத்தமிழ்ச் சந்தாவனையில் வரவு	ரூ.	38 1 0	செத்தமிழ்ச் சந்தாவனையில் வரவு ஆகஸ்டுமீ 1-ஆம் திகதிக்கு சம்பளம் செலவு வரவு	ரூ.	41-0-0
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக் கூலி வரவு	ரூ.	39-7-6	செத்தமிழ்ச் சந்தாவனையில் வரவு ஆகஸ்டுமீ 1-ஆம் திகதிக்கு சம்பளம் செலவு வரவு	ரூ.	0-0-8
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு	ரூ.	54-8-0	செத்தமிழ்ச் சந்தாவனையில் வரவு ஆகஸ்டுமீ 1-ஆம் திகதிக்கு சம்பளம் செலவு வரவு	ரூ.	66-6-0
ஆகமேற்காட்டிய வரவு	ரூ.	393 15 6	செத்தமிழ்ச் சந்தாவனையில் வரவு ஆகஸ்டுமீ 1-ஆம் திகதிக்கு சம்பளம் செலவு வரவு	ரூ.	476-8-6
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு	ரூ.	40-0-0			

ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு	131	12	செங்கம் சலாகாலை மாணவர்களுக்கு	74	16
புத்தகவிற்பனை வாவு	184	2	எப்பிரல்ஸ் துக்கு ஒருவனுக்கும் ஜூலைஸ் துக்கும் ஆகாராதி போஷணைக்காக செல்லாக்கியது	21	11
பிரிண்டிங்பேபர்கலார்ப்பாக்கி தம் விற்பனையில் வாவு	36-4-0		பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு	11-8-0	
சங்கம் காலி நிலம் மாக்கடை வா டதை பராமரிசுறு ஆடியத் துக்கு வாவு	55-0-0		ஹைஆபீஸ் கன்டினன்ஜன்ஸிச்செலவு	9-9-1	
விளம்பரவகையிற் சாஜ் வாவு	21-4-0		ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு		
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வாவு	112	8	பழைய டைப்பைக்களை ரீகாஸ்டி யத் வகையிற் செலவு	3-7-0	
			பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு	93-1-5	
			ஹைஆபீஸ் சம்பந்தமாய் பெயில்வே செலவு	2-5-0	
			ஹைஆபீஸ்சம்பந்தமாய் ஆயில் எஞ் சின் எண்ணெய்ச் செலவு	9-8-0	
			ஹைஆபீசில் கன்டினன்ஜன்ஸி செலவு	5-12-6	
			ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	114	111

போஸ்டேஜ் வகையில் செலவு டி ரொடல் Ringers ரிப்பேர் செய் த வகையில் செலவு	ரூ.	21	11-0
சங்கம் ஆபீசு வைத்திருக்கிற கட்டடத்துக்கு 1913-ஐ ஜூன் ஜூலை மாதங்களுக்குரிய வாடகை செல்லாக்கியது ரூ.	ரூ.	0	8-0
சங்கம் காலி நிலத்துக்கு முனிசி பல் வரி 6 மாதத்திற்கு செல் லாக்கியது	ரூ.	41-4-0	
ஆக மேற்காட்டிய லீவர்ப்படி செலவு வண்டி வாடகைவகையில் செலவு	ரூ.	0-11-0	
சீது ஸ்டாம்ப் வகையில் செலவு	ரூ.	0-7-0	
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய சிட்டா புத்தகத்திற்கும், ஸ்டேஷ னரி கண்டிஷனல் சாமான்சன் வாங்கியதற்கும் செல்லாக்கியது ரூ.	ரூ.	7-13-9	
“Hindu” கிழிப்பெருக்கு 1913 ஐ. ஜூலை முடிய செலுத்த வேண்டிய சந்தாவர்க்கு Part payment ஆக செல்லாக்கியது ரூபாய்	ரூ.	26-14-0	
Overtime work செய்த பைண்டிங் திப்பத்திற்குக்கும் Trial Binder ஒருவனுக்கும் செல் லாக்கியது	ரூ.	27-15-1	
பைண்டிங் ஆர்டர் வாங்கி வருவ தற்காக திருமங்கலம் போய் வந்த வகையில் செலவு	ரூ.	0-11-0	





உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913-ஹு செப்டம்பர் 1-ஹுதல் 30-ஹு முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு		தொகை
	ரூ.	அ. ப.	ரூ.	அ. ப.	தொகை
1913-ஹு செப்டம்பர் 1-ஹுதற்கு புதுக்கோட்டை ஸ்டாஷனம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து மாதச் சந்தா வரவு	...	50	சங்கம் சலாசாலை உபாத்தியாயர்க ளுக்கு ஹுதல் மீதான சம்பளம் செலவுக்கிடது ரூ. ... 65-15-9	...	335-6-2
செந்தமிழ்ச்சந்தா வகையில் வரவு	...	67	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்	...	401
பிரண்டிங் ஆபீசு அச்சுக்கூலிவரவு 286-4-10 சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக் கூலி வரவு	...	339	சங்கம் சலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஹு ஆகஸ்டு மீதான செலவு னைக்காக செலவுக்கிடது	...	73
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	...	116	சலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு வா ங்கிய புத்தகங்களுக்குச் செல் லுக்கிடது	...	8
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு	...	112-6-9	பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ.	...	60-4-0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பை ண்டிங் வரவு	...	3-12-0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	...	116			

புத்தக விற்பனை வரவு ரூ. ....	131	9	0	ரெடிஸ் கன்ட்ரன்ஜன்ச் செலவு 10-14-6		
பிரிண்டிங் பேபர், கலர் ராப்பர் பேபர் காட்டு விற்பனையில் வரவு ... 21-5-6				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ....	71	2 6
சங்கம் காலிகிலம் மாக்கடை-வாடகை பிரமாதிசுஸ்ர ஆவணி ரூ த்துக்கு வரவு ... 55-0-0				பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு ரூ. 104-10-11		
விளம்பர வகையிற் சார்ஜ் வரவு ... 10-0-0				ரெடி ஆபீஸ் ஆபீஸ் எஞ்சின் எண் ணையச் செலவு ரூ. 10-12-6		
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ. ....	86	5 6	117	ரெடி ஆபீஸ் கன்ட்ரன்ஜன்வரிச் செலவு 2-8-6		
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ. 117	15	11
				போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ரூ. ... 18-1-6		
				தக்தி வகையிற் செலவு ரூ. ... 0-7-6		
				ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ. 18	9	0
				ஆபீஸ் முடிவல் டெலீன் வகையரா Slight repair செய்யத் வகையிற் செலவு ரூ. 2	2	0
				ஹிப்ரோரி உபயோகக் துக்குவாங்கிய புத்தகங்களுக்குச் செல் ரூ. 1	1	11 0
				வண்டிவாடகை வகையிற் செலவு ரூ. 0-12-1		

பாதி து ஸ்டாம்புவகையிற் செலவு கூட	0-4-0
11-6-13, 14-7-13 இதே திகளில் திருமந்திரம், புடபயந்தம் புத்தகங்களுக் காகவும், 5-9-13-ல் குசலவேனுகார் புத்தகம் புத்தகத்துக்காகவும் copy rights feeக்காக சென்னை ரெஜிஸ்ட்ராருக்கு மணி ஆர்டர் செய்து அப்பிய வகையிற் செலவு கூட ஆர். உபயோகத்திற்கு ஸ்டேஷனரி, தண்டமுன்னுள்ள வரிசுமான் கள வாங்கிய வகையிற் செலவு கூட Overtime Work செய்த கலபன் முன் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல்	6-3-0 1-1-3 1-2-5 30-0-0 0-2-6 12-0-0
பைண்டர் பலகைத் தர்த்துக்கு அவராகச் செலவின்றித்தம் கமிட்டியார் சாங்கிஷன் பேரில் கடனாகக் கொடுத்து	30-0-0
ஆர்சைக் சுற்றிலுமுள்ள வெளிப்புறங்களைப் பெருக்கிக் சுத்தம் செய்த தோட்டிக்குச் செல்	0-2-6
Hindu பத்திரிகைக்கு 19:3 ஜூலை 5-ம்ய செல்லவேண்டிய சந்தாவலுக்கு part payment ஆகச் செல்	12-0-0
Card-board போர்டுகளை ஏல்ஸ் போர்டும் வீடியமரய் கோடெஸ் South Indian Mail போர்டில்	

பொருள்வதற்கு விளம்பர சான்று செலுத்திய வகையிற்	7-11-0			
சங்கச் சம்பந்தமான வேலைகளுக்கு பிரின்ட்ஸ் செலவுக்காக அச்சா பிசுக்குச் செலவு	58-8-0			
நெருக்கடிநிலை கணக்கு செலவு	3-12-0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ. ...	116	8	8	
ஆக மொத்தம் செலவு	811	14	8	
பொருள்வதற்கு	551	12	10	
ஆக மொத்தம் வசவு ரூ.	791	9	1	
சென்ற ஆகஸ்டு மாதத்தில் கடைசியாகத் தேதியில் கிடைத்த பணத்தின் தொகை ரூ.	572	2	5	
ஆக மொத்தம்	1363	11	6	
ஆக மொத்தம் ரூ.	1363	11	6	

T. A. Subbuvenkatarama Iyer.  
Manager.

4-10-13.

Audited and found Correct

S. Gopalaswami Aiyengar,  
Auditor.  
26-10-13.

உ-

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1913ஆம் ஆக்டோபர் 1-ஐ முதல் 31-ஐ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை.		செலவு	தொகை.	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர் பார் ஆபீஸிலிருந்து அக்டோபர் மாதத்திற்குரிய சந்தா வரவு ... ரூ.	50	0 0	சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு 1913ஆம் ஆக்டோபர் 1-ஐ முதல் 31-ஐ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு ரூ.	389	7-1
செந்தமிழ்ச் சந்தாவகையில் வரவு ரூ.	25	12	சங்கம் அக்டோபர் 1-ஐ முதல் 31-ஐ முடிவு வரவு செலவு கணக்கு ரூ.	105	13-4
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் அச்சுக்கூலி ரூ.	466	13-9	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர் களுக்கு செப்டம்பர் 1-ஐ முதல் 31-ஐ முடிவு வரவு செலவு கணக்கு ரூ.	66	0-0
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான அச்சுக்கூலி வரவு ரூ.	52	13-0	சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர் களுக்கு செப்டம்பர் 1-ஐ முதல் 31-ஐ முடிவு வரவு செலவு கணக்கு ரூ.	3	0-0
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	519	10 9	ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு ரூ.	564	4 5
பைண்டிங் ஆபீசு வரவு ரூ.	115	9-6			
சங்கம் ஆபீசு சம்பந்தமான பைண்டிங் வரவு ரூ.	53	7-0			

ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	ரூ.	169	0	செங்கம் கலாசாலை மாணவர்களுக்கு செப்டம்பர் மூன்றுக்கு ஆகாரத்தி போவண்ணக்காக செல்லக்கியது	ரூ.	69	11	2	
புத்தகவிற்பனை வரவு	ரூ.	189	9	0	கலாசாலை உபயோகத்திற்கு புத்த கங்கள் வாங்கிய வகையிற் செல்	ரூ.	0	10	3
பிரிண்டிங்பேபர் கலர் ராப்பர் பேப்பர், காதி விற்பனையில் வரவு	ரூ.	25-10-9			பைண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரி செலவு	ரூ.	68-12-9		
சங்கம் காலி சிலம் மாக்கடை வா டகை பிரமாதிசனூபுரட்டாசி மூத்துக்கு வரவு	ரூ.	55-0-0			ஷெ.ஆபீஸ் கண்டிண்டன்வரிச்செலவு	ரூ.	11-4-5		
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	ரூ.	80	10	9	ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு	ரூ.	80	1	2
					பிரிண்டிங் டைப்ஸ்களை நீ-காஸ்டு செய்த வகையிற் செலவு	ரூ.	11-15-0		
					பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஸ்டேஷனரிச் செலவு	ரூ.	60-13-9		
					ஷெ.ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ரெயில்வே செலவு	ரூ.	1-5-0		
					ஷெ.ஆபீஸ் சம்பந்தமாய் ஆயில் என் சின் எண்ணெய்ச் செலவு	ரூ.	11-0-6		
					ஷெ.ஆபீசில் கண்டிண்டன்வரி செலவு	ரூ.	7-3-9		

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செலவு போஸ்டேஜ் வகையிற் செலவு ஷிபு ஆபீஸ் ஆயில் என்னுன், பைன் முகு சுட்டிங் மெஷின் Slight Repair செய்தவகையிற் செலவு ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு கள்ளிப் பெட்டிகள் வாங்கியதற்குச் செல் லையிராதி உபயோகத்திற்குப் புத் தகங்கள் வாங்கியதற்குச் செல் வண்டி வாடகைவகையிற் செலவு ரகீது ஸ்டாம்ப் வகையிற் செலவு ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு, ஸ்டேஷ் னரி கண்டிஷனலி சாமான் வாங்கிய வகையிற் செலவு ஸாஸ்வதி புஜை சம்பந்தமாய் செலவு கலாசாலை உபயோகத்திற்கு வாங் கிய மண்ணெண்ணெய் மின் 1-க்கு செல் சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு Over-time work செய்ததற்காகச் செல் சங்கத்தில் வேலை கொடுத்த ஆர் டர் தாராகளுக்கு பிரைமீடெண்டு அவர்கள் உத்தரவுப்படி கமிஷன் கொடுத்தது வெளியூர்களுக்குப் போய் பிரின் டிங், பைண்டிங் ஆர்டர்கள் வாங் கி வந்த வகையிற் செலவு	ரூ. ரூ. ரூ. 0-11-6 ரூ. 0-6-0 5-7-3 ரூ. 6-13-5 ரூ. 2-0-6 ரூ. 57-1-5 14-10-6 ரூ. 0-8-0	92 84 1 2 0	6 0 14 0 7 0 8 0 14 0
--	---	-------------------------	-----------------------------------





வ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913இல் நவம்பர் 1-ம் முதல் 30-ம் முடிவடையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை
	ரூ.	அ. ப.		அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர் பார் ஆபீசிலிருந்து 1913இல் நவம்பர் மீட்டிங் திருநெல்வி சந்தா வரவு ரூ.	50	0	1913இல் அக்டோபர் மீட்டிங் சங்கம் மாணேஜ்மென்ட் டாய்ச் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செலவு ரூ.	79-1-8
சங்கம் மெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசக் கட்டணம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு ரூ.			ஷே எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஷே செலவு ரூ.	30-0-6
சங்கம் "செந்தமிழ்" சந்தாதாரரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தா வரவு ரூ.			ஷே பிரின்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஷே செலவு ரூ.	128-13-7
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சந்தா வரவு ரூ.	62	3	ஷே பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஷே செலவு ரூ.	25-13-7
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் விளம்பரங்களுக்கு சார்ஜ் வரவு ரூ.	8	2	ஷே பாண்டியன் லைப்ரரி சிப்பந்திகளுக்கு ஷே செலவு ரூ.	10-13-5
1914இல் நடக்கும் சங்கம் தனித் தமிழ்ப் பரிசேஷ்டிக்குக் கட்டணம் வரவு ரூ.	2	0	1913இல் செப்டம்பர் மீட்டிங் பாக்கி தீர்ந்ததற்கும், அக்டோபர் மீட்டிங் தீர்ந்ததற்கும் கலாசாலை	

சங்கப்பதிப்புப் புஸ்தகங்கள் விற்பனை வகையில் வரவு	ரூ.	168	10	7	உபத்தியாயர்களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்கு போஷணைக்காகவும் செல் ரூ. 127-15-9	402	10	6
ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரின்டிங், கலர் ராப்பர் பேப்பர் வகையறு விற்பனை வகையில் வரவு	ரூ.	20	1	6	பிரின்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்சின், மெஷின் வகையறு வுக்கு ஏண்ணெய் வாங்க செல் ரூ. 13-3-1			
இச்சங்கமாடிகில் நடந்த வேலைகளுக்கு Printing income வரவு	ரூ.	307	15	6	ஷேட் ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையறு கண்டிண்டின்லி சரமான் வாங்க செல் ரூ. 10-3-9			
ஷே-க்கு Binding income வரவு	ரூ.	72	5	0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் ரூ. 23	23	6	10
சங்கம் காலி நிலத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு பிரமாதிசனூ அற்பபரி மாதத்திற்கு வாடகை வரவு	ரூ.	55	0	0	வற்றிரம் வகையறு கண்டிண்டின்லி சரமான் வாங்க செல் ரூ. 8	8	0	1
கத்தி சாணைபிடித்தவகையில் சார்ஜ் வரவு	ரூ.	0-8-0			சங்கமாடிக் உபயோகத்திற்கு per வகையறு Stationery சரமான் வாங்க செல் ரூ. 2-2-8			
புஸ்தகங்களை போஸ்டி லனுப்பியதற்கு போஸ்டேஜ் வி. பி-யில் வரவு	ரூ.	0-15-0			பிரின்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஷே சரமான் வாங்க செல் ரூ. 64-14-8			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous வரவு ரூ.	...	1	7	0	பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு தேரல் வகையறு Stationery சரமான் வாங்க செல் ரூ. 22-13-0	89	13	11
					ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Stationery சரமான் வாங்க செல் ரூ.			

Pandiyar Library உபயோகத் திரு வாங்கிய புத்தகத்திற்கு கவும், "Hindu" பேப்பருக்கு சந்தாவுக்காகவும் செல் ரூ. 15-11-0	16	8 6
சங்கம் கலாசாலை உபயோகத்திற்கு வாங்கிய புத்தகங்களுக்கு செல் ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செல் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு Ink Pad வகையறு வாங்கச் செல் பிரிண்டிங், பைண்டிங் மெஷின் ஸ், Slight Repair செய்த வகையிற செல் ரூ.	1	6 0
சங்கமாபீச Correspondence, V. P. சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ் வகை யிற ரூ. 16-8-6, தந்தி வகை யிற ரூ. 2-12-6 ஆக மொத்தம் செல் ரூ.	5	8 0
ரெயில்வே பார்சல் மூலம் வந்த சாமான்களுக்கு ரெயில் சார்ஜ் க்கு செல் ரூ.	19	5 0
சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட் டடத்துக்கு 1913ஹு ஆகஸ்ட், செப்டம்பர் மீங்களளுக்கு வாட கைக்காக ரூ. 86-0-0: முனி சிபாலிட்டி கம்சு வரிக்காக ரூ. 3-15-0. ஆக மொத்தம் செல் இச்சங்கத்துக்கு கடனாக வாவு வந் திருந்த ரூ. 100-லிருந்து Hono- rary Secretary Mr. T. N. சுந் தராஜ அப்யங்காருக்கு Part-	0	4 0
	89	15 0



முகுகன் துணை,

## புதுவருட வாழ்த்து.

இருவே றலகத் தியற்கையோ டிகலித்  
திருமக ளொடுகலைச் செல்வியு மேவரு  
மிங்கிலாண் டெனுநகர்க் கின்னர சாகிப்  
பல்வளங் கணிந்த பாடல்சால் சிறப்பிற்  
புண்ணியம் பூத்த பாரத முழுவது  
மொருகுடை நிழற்றி யொண்கோ லொச்சி  
மாட்சியின் மேம்படு மன்னர்மன் னவனாய்  
பன்மணிக் கோவையும் பாமலையுந் திகழ்  
வரைபுரை வென்றி மல்லலந் தோண்மிசைப்  
பரித்த றமக்கே யுரித்தெனக் கருதித்  
தாயினு மினிமை மேவிய வன்பொடு  
அருளுந் பொறையும் நிறையு மேற்கொடு  
மேல்கீழென்னப் பால்வகை நாடா  
தருந்துலை யென்ன வொருதா னுகி  
ஆட்சி புரிதர மாட்சிசால் டெல்லி  
மாநக ரஞ்செய் வயங்கெழு தவத்தாற  
சிங்கஞ் சுமந்த பொங்கெழிற் றுவசம்  
வெற்றிடை யின்றி விண்ணகந் தூர்ப்ப  
ஏம முரசு மிழுமென முழங்கப்  
பார்த்திப ரெவரு மேத்தினர் சூழ  
ஆயிடைப் பன்மணி மேவரக் குயிற்றி  
ஐவே றுருவிற் செய்வினை முற்றிய  
முடிபுனை வாழ்க்கை வள்ளல் தொடிபுனை  
திருவச் செல்வியி னுருசெழு மேரி  
யன்னை துணைவன் முன்னையெம் அறமெலா  
மோருருக் கொண்டென வுற்றஜார்ஜ் மன்னன்  
பிரமா தீச வருடமு மென்றுஞ்  
செற்ற நீங்கிப் பற்றலர் பணிய  
எல்லையி விடனெலாம் பல்புகழ் பரப்பி  
நீடிய ஆயுளுங் கேடில் செல்வமும்  
நோயில் வாழ்க்கையும் பெற்றுச் சாய்விலாச்  
செங்கோ னடாத்திப் புங்கவ னருளால்  
ஆழிசூ முலகெலாம் வழத்த  
வாழி! வாழியர் !! நீடுவாழ் குகவே !!!

கரந்தை, டி. எஸ். முரா கீசன்,

முத்துப்பேட்டை.

